

2020-21

Annual Report 年報



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

目錄

C O N T E N T S

簡史、抱負及服務宗旨	HISTORY, MISSION AND SERVICE OBJECTIVES	2
服務類別	SERVICE SCOPES	3
架構圖	ORGANIZATIONAL CHART	4
人事組織	ORGANIZATIONAL STRUCTURE	6
主席的話	CHAIRPERSON'S REMARKS	8
行政總監報告	EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT	10
人力資源委員會報告	HUMAN RESOURCES SUB-COMMITTEE'S REPORT	13
復康事務委員會報告	REHABILITATIVE AFFAIRS SUB-COMMITTEE'S REPORT	15
傷青駕駛會報告	HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT	17
社會企業發展委員會報告	SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	20
籌募委員會報告	FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT	21
服務發展委員會報告	SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	27
何金容基金報告	HO KAM YUNG FOUNDATION'S REPORT	29
賽馬會活動中心	JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER	31
傷青動力學堂	HKFHY MOMENTUM ACADEMY	34
就業服務中心	EMPLOYMENT SERVICE CENTER	39
創視設計	FIRST SENSE DESIGN	45
傷青花藝舍	FLOWER WORKSHOP	46
活動剪影	PROGRAM HIGHLIGHTS	47
會員統計及分析	MEMBERSHIP STATISTICS AND ANALYSIS	49
2020-21年度核數師報告	2020-21 AUDITOR'S REPORT	51
職員名單	STAFF LIST	74
鳴謝	ACKNOWLEDGEMENTS	75
捐款表格	DONATION FORM	

簡史 HISTORY

香港傷殘青年協會成立於1970年，是一所由殘疾人士自行管理和決策的政府註冊慈善機構。由於當時殘疾人士在教育、就業及福利設施方面均未得到應有的關注，數十位肢體傷殘人士因而組成傷青會，以推動殘疾人士的福利為目標。1978年，本會在藍田邨設立總辦事處及活動中心。其後因藍田邨重建，遂於1992年遷往橫頭磡邨現址。

作為香港歷史最悠久主要服務肢體殘障社群的自助組織，除提供由社會福利署津助的服務項目外，協會亦不斷發展各項切合殘疾人士需要的創新服務及業務。現時，協會所提供的服務包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂；而社會企業項目則包括創視設計、傷青花藝舍及第一熊。透過上述服務及業務的推行，我們致力協助殘疾人士重建自信、建立社群網絡、提昇工作技能及就業機會，使他們較易於融入社群。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth, established in 1970, is a government registered charitable organization managed by people with disabilities. Since aspects of education, employment and welfare facilities for people with disabilities were not paid with much attention at the time, tens of the people with physical disabilities joined together and formed HKFHY aiming to advocate for the best interest of the disabled. In 1978, the Federation established its head office and activity center in Lam Tin Estate and reprovisioned the units to the existing premises in Wang Tau Hom Estate in 1992.

Being a self-help organization with the longest history in Hong Kong that serves mainly people with physical disabilities, aside from operating services that are subvented by the Social Welfare Department, the Federation continuously develops various innovative services and businesses that fit in the needs of the disabled. Currently, the Federation provides services include Jockey Club Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy; social enterprises include First Sense Design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear. Through the aforesaid means, we aim to strengthen the confidence and social network of the disabled and enhance their job skills and employment opportunities, so that they can re-integrate into the society comparatively easier.

抱負 MISSION

凝聚傷青力量，發揚自助精神，透過倡導平等機會，拓展康復服務，營辦社會企業，達致協助殘疾人士全面融入、參與及回饋社會。

To gather the collective power of handicapped youths to promote the spirit of self-help; through advocating equal opportunities, developing rehabilitation services and operating social enterprises, to help the disabled to fully integrate, participate and contribute to the society.

服務宗旨 SERVICE OBJECTIVES

1. 透過殘疾人士於管理、服務提供及互動形式的參與，以切身關懷的態度，實踐助人自助的理念；
2. 推動康復政策發展及公眾教育，達致平等機會；
3. 建基於可持續概念，為殘疾人士提供適切、創新及優質的服務；
4. 拓展自負盈虧業務，直接為殘疾人士提供就業機會，使其自力更生；及
5. 鼓勵殘疾人士參與義務工作，作出貢獻，促進和諧共融社會。

1. With the involvement of the disabled in management, service delivery and interactive participations with genuine care, to actualize the belief of self-help and mutual help;
2. Through the promotion of policy advocacy and public education, to achieve equal opportunities;
3. Based on the rationale of sustainable development, to provide needed, innovative and high quality services to the disabled;
4. With the development of self-financed businesses in providing direct employment, to help the disabled be self-reliant; and
5. In promoting the goal of social integration, to encourage the disabled to make contributions through participating in volunteer work.

服務類別 SERVICE SCOPES

1. 總辦事處

- 負責中央行政管理、籌募、康復政策研究及倡導工作。

2. 賽馬會活動中心 (社會福利署津助服務)

- 提供發展性、支援性及社群性服務，協助殘疾人士建立自信，融入社群。
- 服務範圍包括興趣班組、社交康樂活動、公眾教育、技能培訓、義工服務、步行輔助用具租借及代售。

3. 就業服務中心 (部份為社會福利署津助服務)

- 為殘疾求職者提供能力評估、就業輔導、技能培訓、訂單工作、就業選配及在職支援等服務。

4. 傷青動力學堂 (自負盈虧服務)

- 致力提供不同種類的歷奇活動予不同年齡的傷、健人士，我們透過歷奇訓練讓參加者正面的全人成長發展，提升他們的人際溝通及社交技巧，建立出他們的自信心、自尊感、自我形象和自我價值。

5. 創視設計 (自負盈虧社會企業項目)

- 以自負盈虧方式營運，提供專業設計及印刷服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

6. 傷青花藝舍 (自負盈虧社會企業項目)

- 以自負盈虧方式營運，提供專業花藝設計及零售服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

7. 第一熊 (自負盈虧服務)

- 以自負盈虧方式營運，提供網上銷售畢業熊禮品服務，直接為殘疾人士提供工作機會，讓他們重投就業市場，發揮所長，自力更生。

1. Head Office

- To be responsible for central administration, fundraising, advocacy and research work on rehabilitation issues.

2. Jockey Club Activity Center (subvented by Social Welfare Department)

- To provide developmental, supportive and social programs to help the disabled to build up their confidence and reintegrate into the society.
- Services include interest class and group, social and recreational activities, public education, skill training, volunteer service, walking aids rental and sales services.

3. Employment Service Center (partially subvented by Social Welfare Department)

- To provide capability assessment, career counseling, vocational skill training, work orders, employment placement, and on-the-job support services to the disabled job seekers.

4. HKFHY Momentum Academy (Self-financed Service)

- Provides various adventure training to all kinds of people, namely people with disability and able-bodies. Through adventure training, the participants will achieve a positive self-development, improve their social and communication skills, build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties.

5. First Sense Design (Self-financed Social Enterprise)

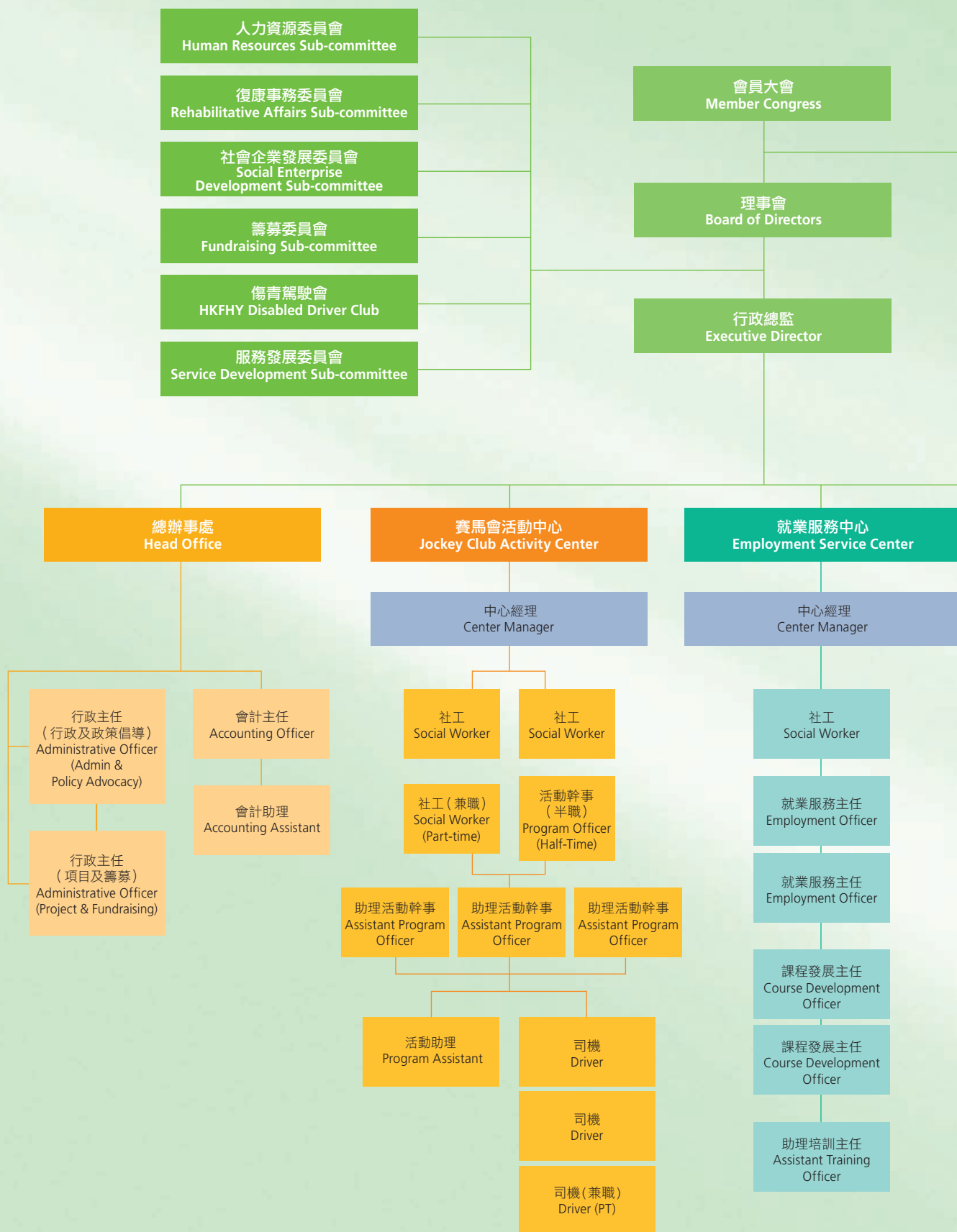
- Through the self-financed operation mode, to provide professional artwork design and printing services to enhance the employment opportunities of the disabled.

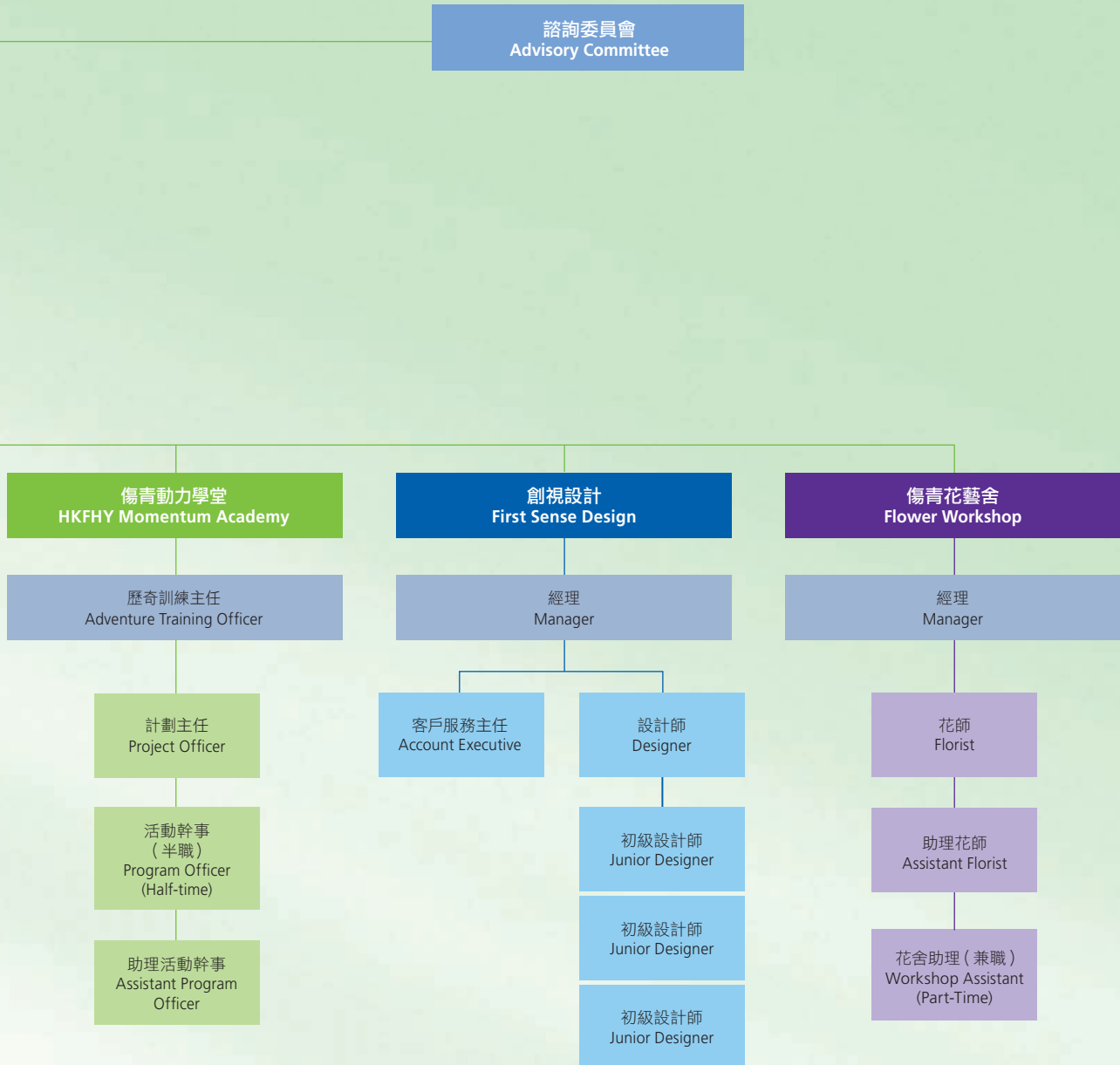
6. Flower Workshop (Self-financed Social Enterprise)

- Through the self-financed operation mode, to provide professional floral design and retail services to enhance the employment opportunities of the disabled.

7. Hong Kong Champion Bear (Self-financed Service)

- Through the self-financed business operation mode, to provide graduation bear and gift services online. Hong Kong Champion Bear provides training to the handicapped in order to enhance their employability skills and employment opportunities. Their re-entry to the job market can unleash their potentials and contribute to the society.





人事組織

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

贊助人 : 馬登夫人, MBE

Patron : Mrs. Anne MARDEN, MBE

義務法律顧問 : 黃英豪律師, BBS, JP

Honorary Legal Advisors : Mr. Kennedy WONG, BBS, JP

簡松年律師, SBS, BBS, JP

Mr. Tony KAN, SBS, BBS, JP

義務核數師 : 李湯陳會計師事務所

Honorary Auditor : LI, TANG, CHEN & Co. Certified Public Accountants

諮詢委員會 Advisory Committee

委員 : 梁愛詩女士, GBM, JP

Members : Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP

鄭海泉先生, GBS, OBE, JP

Mr. Vincent CHENG, GBS, OBE, JP

郭鍵勳博士, BBS, JP

Dr. Joseph KWOK, BBS, JP

周一嶽醫生, GBS, SBS, MBE, JP

Dr. York CHOW, GBS, SBS, MBE, JP

柏德禮夫人

Mrs. Mabel BROTHERS

李百灝先生, MBE, JP

Mr. Simon LI, MBE, JP

岑信棠醫生, JP

Dr. Jonathan SHAM, JP

麥秋先生

Mr. James MARK

方敏生教授, BBS, JP

Prof. Christine FANG, BBS, JP

李小筠女士

Ms. Brenda LEE

義務秘書 : 李鳳儀女士
(香港社會服務聯會復康部)

Honorary Secretary : Ms. LI Fung-yee, Teresa
(Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service)

二零二零年及二零二一年理事會 Board of Directors 2020 and 2021

主席 : 吳家榮醫生 **Chairperson** : Dr. NG Ka-wing, Gary

副主席 : 溫兆雄先生 **Vice-chairpersons** : Mr. WAN Siu-hung, Sidney
 鍾錦樹先生 Mr. CHUNG Kam-shu
 黃偉琮女士 Ms. WONG Wai-king, Evina

義務司庫 : 崔玉梅女士 **Honorary Treasurer** : Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

義務秘書 : 何雪梅女士 **Honorary Secretary** : Ms. HO Suet-mui, Lolitta

成員 : 何肇全先生 **Members** : Mr. HO Siu-chuen, Douglas
 黃健雄先生 Mr. WONG Kin-hung, Desmond
 呂慧翔醫生 Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer
 江昌平先生 Mr. KONG Cheong-ping, Michael

名譽成員 : 萬瑞庭先生 **Honorary Member** : Mr. R. Peter Van ZUIDEN
 龐繼民先生 Mr. PONG Kai-man, Kevin
 龐愛蘭女士, BBS, JP Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP
 胡玉庭先生 Mr. WU Yuk-ting
 戴尚誠先生 Mr. TAI Sheung-shing, Victor
 車淑梅女士 Ms. CHEA Shuk-mui, Candy

名譽顧問 : 龐愛蘭女士, BBS, JP **Honorary Consultant** : Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP
 陳肖齡女士, BBS Ms. CHAN Chiu-ling, Ophelia, BBS
 李永偉先生 Mr. LEE Wing-wai
 倪文玲女士, JP Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP
 陳念慈女士, JP Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP
 方奕展先生 Mr. FONG Yick-jin, Eugene

香港傷殘青年協會的創新服務和對殘疾人士的承擔，一直走在時代發展的前端，務求克盡社會責任，致力關懷弱勢社群。

協會亦致力無障礙社區的教育及倡導工作。復康事務委員會在2020-2021年度出席了由各政府部門及相關機構所召開的定期會議，如《香港康復計劃方案》的公眾參與活動、運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、香港復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」及領展房地產信託基金聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

協會的「賽馬會活動中心」近年積極拓展傷健共融的社區參與活動，與區內的社會福利團體及中小學建立了一個良好合作的夥伴關係，讓殘疾人士可以走入社區，分享自身的經歷，達到以生命影響生命的果效及傷健共融的目標。

而「傷青動力學堂」則藉着展能戶外、歷奇活動及《傷健共融青年教育計劃》的開展，大大擴闊了本會活動的模式和種類，從而吸引更多青年人參與本會的活動，增強殘疾青年逆境自強的能力。而學堂近年集中推廣殘疾人士「普及運動」，推動殘疾人士參與不同項目的運動，以強身健體為目標。

The Federation has always been a forerunner and seeks to fulfill its social responsibility by devoting itself by providing care for the underprivileged.

The Federation has emphasized the importance of education and advocacy works for the accessible community. The members of the Rehabilitative Affairs Sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments and relevant agencies during the year of 2020-2021. Examples included Public Engagement Activity for "Hong Kong Rehabilitation Program Plan" (RPP) and meetings with the Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The Sub-committee provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the Sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The Sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

The "Jockey Club Activity Center" has actively developed the social inclusion programs in the community recently. The Center has established a good partnership relationship with different NGOs, primary and secondary schools in the community. These programs enabled the people with disabilities to enter the community, shared their experiences and achieved the objective of "Lives influence each other" and social inclusion.

The "Youth Education Campaign to Promote Social Inclusion of PWDs in HK", adventure training and outdoor programs held by the "HKFHY Momentum Academy" effectively diversified the modes and varieties of the activities organized by the Federation, and encouraged the younger generation with and without disabilities to overcome challenges and difficulties throughout their lives. Recently, the Academy has put its focus on the promotion of "Sport for all" for disabled people, encouraging disabled people to participate in different kinds of sports with the ultimate objective of healthy living for them.

協會的「就業服務中心」面對香港變動中的勞動市場，努力為殘疾人士提供合適的培訓，為殘疾人士增加公開就業的機會，以及多接短期工作訂單，繼續保持良好的成績。

協會的社會企業－「創視設計」、「傷青花藝舍」及「第一熊」在激烈的競爭環境下，仍積極開拓客源，找尋商機，致力提供優質的產品及服務。

本人謹代表協會對多年來一直支持本會發展的熱心人士和機構，致以衷心的謝意。協會特別感謝已故何金容女士及其基金委託人，對殘障社群的關懷與愛護，「何金容基金」從2005年10月成立至今，已為424位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。

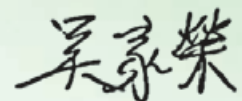
我們亦藉此機會感謝協會各諮詢委員會成員、理事會成員、全體員工及會員的齊心協力。最後，本人向勞工及福利局、社會福利署等各政府部門，對本會過去一年的事工給予極大的支持，致以衷心的謝意。有賴政府官員的悉心指導和關懷，本會會務日臻完善。

Facing the changing labour markets, the "Employment Service Center" strived to organize suitable training courses for disabled people to enhance their open employment opportunities. The Center also tried hard to seek more assembly line work for disabled job seekers and sustained good results.

The Federation's social enterprises – "First Sense Design", "Flower Workshop" and "Hong Kong Champion Bear" try their best to explore new customers and business opportunities and to provide quality products and services under this adverse economic condition.

I would like to take this opportunity to thank people and organizations who have been supporting the Federation, especially the late Ms. Ho Kam Yung and the trustee of her charitable foundation for their love and care for the disabled. Established since October 2005, "Ho Kam Yung Foundation" has delivered its helping hand to 424 disabled people and their families who were in a desperate situation.

We would also like to take this opportunity to give our sincere thanks to the members of the advisory committees, members of the Board of Directors and all staff and members of the Federation. Lastly, I would like to thank government departments such as the Labour and Welfare Bureau and Social Welfare Department for their support and assistance that make the work of the Federation effective.



理事會主席 吳家榮醫生
Dr. NG Ka-wing, Gary
Chairperson

本會通過踏實的工作和服務，為殘疾人士融入社群，創建和諧、共融的社區，作出了應盡的義務。

我們去年在幾個核心工作範圍，做出了一定的成績，向著協會的服務目標不斷前進，包括：改善殘疾人士的社群網絡，融入社區生活，享受更美好的生活質素；加強就業培訓及社企業務發展，為自力更生的殘疾人士增加就業機會；關愛殘障社群，提供社區支援服務和物資援助，讓殘障人士安心留在社區生活；結集社會力量，推動康復政策的改進和發展。本年度協會的核心工作，正按部就班朝著長遠規劃目標進發，現報告如下：

1. 發展社企加強培訓，為殘疾人士增加就業機會

本會社會企業的發展，目標是為殘疾人士增加就業機會。創視設計將計劃加大力度進行市場推廣，發展禮品及贈品的業務。傷青花藝舍加強人才培訓，提升員工素質和技能，以期培養殘疾僱員為合格花師，增強他們的就業能力。「第一熊」創作團隊涵蓋不同殘疾人士，顧客提供優質及個人化的畢業禮物服務。

透過協會轄下就業服務中心的工作，為殘疾人士提供一系列基本能力評估、職業技能培訓、生產訂單工作、工作隊支援、在職培訓、就業選配及職位選配服務。於2020-2021年度，就業服務中心提供150節及1,317殘疾學員人次的技能培訓課程；當中包括與職業訓練局合辦了4節課程及46的學員人次和與僱員再培訓局合辦課程，去年共提供146節課程及1,271的學員人次。而工作訂單轉介、生產訂單工作及工作隊支援全年錄得港幣\$772,697.88生意總額並惠及1,863殘疾學員人次。

2. 提供社區服務和援助，改善殘障人士社區生活

何金容基金由2005年10月成立以來，已為424位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。基金資助殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。

The Federation has always assumed social responsibility and upheld the belief to carry out earnest work and concrete services to establish a harmonious and inclusive society for people with disabilities.

We have continued to do our best to create successful results this year in some core work areas included: enhancing social networks of disabled persons for a better quality of life; boosting up the development of social enterprise and employment service to enhance employment opportunities for the disabled be self-reliant; providing community services and concrete help for safe community lives of disabled persons; facilitating the improvement and development of rehabilitation policies by concerted effort. These core works were carried out this year in the right direction to the long-term goals and are reported as follows:

1. Enhancing employment opportunities by improving business and employment service

The goal of developing social enterprises is aimed at enhancing employment opportunities for people with disabilities. The First Sense Design has placed more emphasis on market promotion and established gift and premium business. Flower Workshop has also enhanced training to improve the quality and skills of its staff so that the disabled staff could become skillful workers and could be promoted as a florist. Hong Kong Champion Bear production team involves handicapped personnel from various fields, to allow customers to enjoy quality and personalized graduation gifts.

Through the work of our Employment Service Center, a full range of employment services including capability assessment, vocational skill training, assembly-line work training, mobile work crew, on-the-job training, job placement, and post-placement services. In 2020-2021, the Center provided 150 training sessions serving 1,317 disabled trainees by headcount. Besides, the Center cooperated with the VTC and ERB to provide 4 training sessions and 46 disabled trainees by headcount and 146 training sessions and 1,271 disabled trainees by headcount respectively. The annual turnover for job order referrals, assembly-line work training, and mobile work crew reached \$772,697.88 benefited 1,863 disabled trainees by headcount.

2. Providing community service and assistance for better community life

Since its establishment in October 2005, the Ho Kam Yung Foundation has delivered its helping hand to 424 disabled people and their families who were in a desperate situation. The Foundation subsidizes the disabled in settling bills regarding rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. The Foundation also provides short-term financial aids to relieve the temporary living pressure of disabled persons.

3. 倡導平等參與社會，改進和發展康復政策

協會一向關注與殘疾人士息息相關的社會議題，並透過復康事務委員會積極向政策制定者、相關政府部門及公共運輸營辦商反映意見。

受勞工及福利局及建築設計及研究有限公司委託，本會以及其他復康團體於2019至2020年間進行了《提升香港實際環境暢通易達程度顧問研究》，並到全港合共160個地點進行實地調查，審視香港社區環境的通達情況，從而制訂切實可行的策略及建議，以期提升香港社區及生活的暢通易達程度。本會已於2020年10月下旬完成26個地點的巡查工作，並將有關調查報告交予建築設計及研究有限公司。應建築設計及研究有限公司邀請，本會理事於2020年12月出席了網上持份者諮詢會，就香港社區環境的通達情況提出相關意見。

4. 改善社群網絡，提升生活質素

協會的「傷青動力學堂」，致力提供不同種類的展能歷奇活動和訓練，讓健全及殘疾青年獲得全人發展。鼓勵他們通過參與群體生活、領袖訓練和體能活動，實現自我、融入社群，培養積極人生的生活態度。在2020-2021年度，共展開432節的活動，提供了14,435人次的傷健共融的歷奇活動及服務。

為促進殘疾人士融入社群，擴闊生活圈子，突破殘障所做成的社交障礙，協會提供376節發展性、支援性、社群性活動及輔導服務，令10,216殘疾人次及1,146健全人次即合共11,362服務受眾人次受惠。更為重要的是，中心活動能讓殘疾人士重投社區，並對社區產生歸屬感。

3. Facilitating the development of rehabilitation policies by concerted effort

The Federation all along pays much attention and concerns to issues related to the interests of people with disabilities. Through the Rehabilitative Affairs Policy Sub-committee, the Federation provides suggestions, opinions, and recommendations to the policymakers, relevant government departments, and public transportation service providers.

Commissioned by Labour and Welfare Bureau and Architecture Design and Research Group Limited, HKFHY and other rehabilitative organizations took part in the Consultancy Study for the Enhancement of the Accessibility of Physical Environment in Hong Kong in 2019 and 2020. In order to examine the degree of accessibility of the physical environment in Hong Kong and devise practical strategies and suggestions, 160 public premises were selected for on-site investigation. HKFHY has completed the on-site investigation of 26 premises, and the associated investigation reports were submitted to Architecture Design and Research Group Limited. Invited by Architecture Design and Research Group Limited, the directors of HKFHY attended the online stakeholder engagement session in December 2020. They expressed opinion in relation to the accessibility of physical environment in Hong Kong.

4. Enhancing social network of disabled persons for a better quality of life

The HKFHY Momentum Academy has purposefully provided various activities and training of adventure for the youth of disabled and of able-bodied so that they could have holistic development throughout their lives. We encouraged them to participate in group activity and leadership training to enhance social integration, self-actualization, and positive lifestyle. In 2020-2021, the Academy conducted 432 sessions of social inclusion and adventure training activities and served 14,435 people by headcount.

To break through the mobility constraints of the physically handicapped, we provided 376 sessions of developmental, supportive, social, and counseling programs and activities serving 10,216 disabled and 1,146 able-bodied that work out the total of 11,362 service users by headcount. More importantly, through the activities, the Center could create a sense of belonging and let them reintegrate into the community.

本人深信在理事會的領導和會員的支持下，協會的工作方向定必朝著正確的目標進發，並為服務使用者不斷提供推陳出新的優質服務，滿足殘疾人士的各方面需要。

I deeply believed that the work of the Federation will proceed in the right direction leading to the ultimate goals under the leadership and support of the Board. The Federation could accordingly provide innovative and quality services to meet the various needs of people with disabilities.



行政總監 劉家倫先生
Mr. LAU Ka-lun, David
Executive Director

主席 Chairperson

吳家榮醫生
Dr. NG Ka-wing, Gary

委員 Members

鍾錦樹先生
Mr. CHUNG Kam-shu
溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

黃偉琮女士
Ms. WONG Wai-king, Evina
崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

人力資源委員會負責協會人事管理的相關工作，包括人手規劃、培訓策略、員工調動、週年考績、員工晉升、員工福利及申訴調查與處理等。委員會配合會務和服務的持續發展，在人力資源的擴展和培訓上制訂了一些措施，現報告如下：

協會職員概況

協會已發展成一所稍具規模的服務機構，服務對象遍及全港各區，並憑藉一隊具責任心的專業服務隊伍推行日常的管理和服務。為配合會務和服務的開展，協會現聘用員工43人，全職員工為33名，兼職員工為6名，外判員工4名。其中殘疾員工有10名，佔員工總數的23.3%。

整體隊伍中，提供前線服務及支援服務的員工有30人，工作範圍包括：康樂活動、工作訓練、資訊科技、美術設計等；而負責機構或服務單位行政工作的員工有9人，他/她們的主要職責是處理協會行政、籌募、政策倡導和不同服務及社企單位的日常管理工作。

The Human Resources Sub-committee is responsible for all personnel matters of the Federation, such as manpower planning, training strategy, staff deployment, annual performance appraisal, staff welfare, and complaint investigation and handling. The Sub-committee has formulated policies relating to manpower development and staff training in order to match with the Federation's work and ensure the sustainable development of the Federation's services. Our work is summarized below:

The staff of the Federation

The Federation became a social service organization of moderate size serving target users from all over Hong Kong. Its daily management and operation are put in the hands of a service team of responsible, professional staff members. To cope with the development of its work and services, the Federation now employs 43 staff members, 33 of them are full-time staff members, 6 are part-time staff members and 4 are outsourced staff members. 23.3%, i.e. 10 staff members are people with disabilities. 30 staff members are responsible for front-line and supporting services including recreational activity, vocational training service, information technology, art, and design. 9 staff members are responsible for the administration of the Federation and its units and their main duties are handling administrative works, fundraising projects, policy advocacy and the daily management of different services and social enterprise units.

類別 Types of Staff	人數 No. of Staff Members	百分比 Percentage
殘疾員工 Disabled Staff	10	23.3%
健全員工 Able-bodied Staff	33	76.7%
總數 Total:	43	100%
行政員工 Administrative Staff	9	20.9%
程序員工 Program Staff	16	37.2%
技術員工 Technician Staff	5	11.6%
後勤員工 Supporting Staff	9	20.9%
外判員工 Outsourced Staff	4	9.3%
總數 Total:	43	100%

訓練及發展

人力資源委員會依據協會的服務發展和人力資源培訓需要，製定了一些策略性的人力資源培育政策。協會為強化人力資源的力量，提升職員的工作技巧，凝聚他們的力量，協會除制訂培訓資助和進修假期的政策，鼓勵職員按著工作需要積極參與培訓外，協會還著重培育有抱負、敢創新的青年員工，給他們營造一個良好的事業發展舞台。

調職及晉升

為達致提拔具潛質員工的目標，委員會計劃優先選拔會內員工，擔任管理級的職位或優先填補空缺。對於具潛質的基層員工，委員會計劃開設較高級的職位，從而為基層員工提供晉升機會，讓員工發揮潛能，凝聚員工的經驗，為機構的服務發展繼續作出貢獻。

與管理層定期會談

人力資源委員會定期與協會管理層及單位主管進行會談，了解協會及單位的人力資源運作情況，亦讓協會同工就人力資源上面對的問題及協會未來的人力資源發展作出分享及建議，每次會談的氣氛既融洽又坦誠，達到上下一心的境界。

Staff Training and Development

The Human Resources Sub-committee has formulated some strategic policies related to staff training and development in accordance with the Federation's needs in service development and human resources training. To strengthen the Federation's human resources, improve the work skills of the staff and put together their strengths, the Federation has drawn up policies on training subsidy and study leaves with the hope that these policies will encourage the staff to actively participate in training related to their work. Besides, the Federation also emphasizes on fostering young staff who are passionate and innovative in service delivery by forming a good development environment of career.

Staff Transfer and Promotion

To meet this strategic goal of promoting potential staff, the Subcommittee planned to promote our staff with potential to a managerial post or to fill up the vacant senior posts. For the front-line staff with special talents, the committee considered creating senior posts for increasing their promotion opportunity. Therefore, the potentials of our staff could be unleashed and their experiences could be bought into full play in order that they could make a continuous contribution to the Federation's development.

Regular Meetings with the Management

The Human Resources Sub-committee initiates regular meetings with the management as well as the Unit Heads of the Federation. Through these meetings, the Sub-committee understands the deployment of the human resources of the Federation and managerial staff are invited to share their views and make suggestions on human resources issues and the future human resources development. The atmosphere of these meetings is frank, and a harmonious and strong team spirit is achieved.

主席

Chairperson

陳錦元先生, MH
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH

副主席

Vice-Chairperson

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia
何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

委員

Members

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney
許志強先生
Mr. HUI Chi-keung, Sunny
何肇全先生
Mr. HO Siu-chuen, Douglas
朱潤明先生
Mr. CHU Yun-ming, William

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

江昌平先生
Mr. KONG Cheong-ping, Michael

鍾兆漢先生
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

張漢輝先生
Mr. CHEUNG Hon-fai

熊德鳳女士
Ms. HUNG Tak-fung, Anchor

關國樂先生, MH
Mr. KWAN Kwok-lok, Joseph, MH

復康事務委員在過去一年，繼續推動無障礙設施的改善、爭取殘疾人士權益、推行公眾教育等，有關工作包括：

1. 定期交流及反映意見

委員會在過去一年出席了由各政府部門及相關機構所召開的會議，如《香港康復計劃方案》的公眾參與活動、運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、香港復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」、及領展聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

2. 政策倡導工作

過去一年，社會上和殘疾人士相關的議題眾多。為了向當局反映殘疾人士的意見和需要，委員會透過參與立法會各事務會議、相約官員會面、出席持分者諮詢會和提交意見書等的方法，向公眾及政府表達我們對這些議題的意見。

This year, the Sub-committee has continuously promoted the improvement of barrier-free facilities, strived for the rights of people with disabilities and carried out public education programmes. Our works include:

1. Regular exchange and feedback

The members of the sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments, and relevant agencies during the year of 2020-2021. Examples included the Public Engagement Activity for "Hong Kong Rehabilitation Program Plan" (RPP), and meetings convened by Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The sub-committee has provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

2. Policy Advocacy

In the previous year, many social issues regarding the people with disabilities have emerged, including the Talent-wise Employment Charter, Employment Quota System and Accessible Transportation. The sub-committee met government officials, attended Legislative Council meetings and submitted position papers to express the views of the people with disabilities.

3. 提升香港實際環境暢通易達程度顧問研究

受勞工及福利局及建築設計及研究有限公司委託，本會以及其他復康團體於2019至2020年間進行了《提升香港實際環境暢通易達程度顧問研究》，並到全港合共160個地點進行實地調查，審視香港社區環境的通達情況，從而制訂切實可行的策略及建議，以期提升香港社區及生活的暢通易達程度。本會已於2020年10月下旬完成26個地點的巡查工作，並將有關調查報告交予建築設計及研究有限公司。應建築設計及研究有限公司邀請，本會義務司庫崔玉梅女士及理事黃健雄先生分別出席了於2020年12月22日及23日舉行的網上持份者諮詢會，就香港社區環境的通達情況提出相關意見。

3. Consultancy Study for the Enhancement of the Accessibility of Physical Environment in Hong Kong

Commissioned by Labour and Welfare Bureau and Architecture Design and Research Group Limited, HKFHY and other rehabilitative organizations took part in the Consultancy Study for the Enhancement of the Accessibility of Physical Environment in Hong Kong in 2019 and 2020. In order to examine the degree of accessibility of the physical environment in Hong Kong and devise practical strategies and suggestions, 160 public premises were selected for on-site investigation. HKFHY has completed the on-site investigation of 26 premises, and the associated investigation reports were submitted to Architecture Design and Research Group Limited. Invited by Architecture Design and Research Group Limited, Ms. Portia TSUI (Honorary Treasurer of HKFHY) and Mr. Desmond WONG (Director of HKFHY) attended the online stakeholder engagement session on December 22 and 23, 2020. They both expressed opinion in relation to the accessibility of physical environment in Hong Kong.

4. 新城電台《你我齊禮讓 共融樂出行》拍攝工作

為鼓勵公眾發揮互助精神，幫助殘疾人士融入社區生活，並令公眾意識到無障礙設施的重要性，勞工及福利局與新城電台於2019年至2021年舉辦了《你我齊禮讓 共融樂出行》的公眾教育活動。應新城電台邀請，本會義務秘書何雪梅女士於2020年12月21日到九龍灣參與《你我齊禮讓 共融樂出行》四格廣播劇及共融直播室的拍攝工作，與香港單車運動員郭灝霆先生分享殘疾人士乘搭交通工具，特別是渡海小輪的經驗。

4. "A Happy Trip All Begins with Mutual Courtesy" – Video-shooting

To encourage mutual support among the members of the public, to facilitate integration of people with disabilities into the community, and to raise public awareness of the importance of accessible facilities, Labour and Welfare Bureau and Metro Broadcast has co-organized a public education campaign namely "A Happy Trip All Begins with Mutual Courtesy" from 2019 to 2021. Invited by Metro Broadcast, Ms. Lolitta HO (Honorary Secretary of HKFHY) took part in the acting for the 4-panel radio drama, and the live sharing session on disability and public transportation experience with Mr. KWOK Ho-ting, Marco (Former Hong Kong professional cyclist) on December 21, 2020. Ms. Lolitta HO has shared her experience as a ferry passenger from the perspective of a physically disabled person.



主席

Chairperson

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

副主席

Vice-Chairperson

許志強先生
Mr. HUI Chi-keung, Sunny

呂慧翔醫生

Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer

委員

Members

鍾錦樹先生
Mr. CHUNG Kam-shu

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

黃偉琮女士
Ms. WONG Wai-king, Evina

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

江昌平先生
Mr. KONG Cheong-ping, Michael

樊國柱先生
Mr. FAN Kwok-chu

羅永強先生
Mr. LO Wing-keung

蘇國強先生
Mr. SO Kwok-keung, Peter

林國漢先生
Mr. LAM Kwok-hon

許嬋鳳女士
Ms. HUI Sim-fung, Kitty

楊成坤先生
Mr. Yeung Shing-kwan

林燕玲女士
Ms. LAM Yin-ling, Elaine

嚴楚碧女士
Ms. YIM Chor-pik, Rabi

香港傷殘青年協會在十多年前曾經成立「傷殘駕駛者聯會」，主要為傷殘駕駛者爭取應有的權益和福利。但因為種種原因，「聯會」近年已暫停運作；而協會很多會員均提出應該重組及重新啟動「傷殘駕駛者聯會」，以繼續為傷殘駕駛者爭取權益、提供服務和推動傷殘人士的自駕遊活動。而新的駕駛會已在2010年1月重新啟動，並且定名為「傷青駕駛會」，取代以前的「聯會」，並努力團結和加強會員對協會的參與性及歸屬感。

服務範疇

「傷青駕駛會」的工作是推動殘疾人自駕遊活動及積極關注殘疾駕駛者的所有問題，當中包括但並不限於以下各項：

1. 推動殘疾駕駛者的自駕遊活動；
2. 提升殘疾駕駛者的駕駛水平及安全意識；
3. 關注殘疾駕駛者的問題和權利；及
4. 團結和鼓勵殘疾駕駛者參與社會服務。

工作報告

1. 「汽車美容愛心服務」啟動禮

2020年11月8日，來自「閃汽車美容護理服務」的代表帶同一眾義工到本會賽馬會活動中心出席傷青駕駛會「汽車美容愛心服務」啟動禮，並向在座各位傷青駕駛會委員及會員展示無水洗車的過程。閃汽車美容護理服務於2020年11月至2021年2月期間，在每個月的第二及第四個星期日，為透過傷青駕駛會報名的肢體殘疾駕駛者提供免

Hong Kong Federation of Handicapped Youth set up the 'Disabled Driver Alliance' more than ten years ago; the objective of the Alliance was to strive for the rights, interests, and welfare of disabled drivers. Due to numerous reasons, the Alliance suspended operation in recent years. Many members of the Federations opined that the Alliance should be re-organized and re-activated to continue the mission of striving for the rights and interests, rendering services to disabled drivers and promoting the disabled people self-driving trip activities. As a successor of the Alliance, the Disabled Driver Club is set up in January 2010. The Club strives to unite and enhance the participation and belongingness of the members of the Federation.

Scope of Work

DDC's main duty is to promote road trip activities among disabled drivers and actively express concern on all the issues related to disabled driving.

1. Promote road trip activities among disabled drivers;
2. Enhance the driving safety and knowledge of disabled driver;
3. Pay close attention to the disabled drivers' issues, rights and interests; and
4. Unite and encourage disabled drivers to participate in social services.

Service Report

1. "Caring Car Care Services" Launching Ceremony

On November 8, 2020, representatives and volunteers from Sharp Car Services attended the launching ceremony of "Caring Car Care Services" at Jockey Club Activity Center, and demonstrated the process of waterless car wash to members of HKFHY and Disabled Driver Club. On the second and fourth Sunday between November 2020 and February 2021, Sharp Car Services provided free-of-charge car care services to physically-handicapped members of HKFHY who enrolled via Disabled Driver Club.

傷青駕駛會報告

HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT

費汽車美容護理服務。傷青駕駛會主席黃健雄表示以上服務不但充滿對傷健人士的關愛，亦是一個機會讓社會各界更加清楚地看見及認識殘疾駕駛者權益，從而令社會變得更加通達、共融。活動過程的直播內容已上載至「傷青駕駛會」的臉書專頁。

During the launching ceremony, Mr. Desmond WONG (the Chairperson of Disabled Driver Club) has expressed that the services have not only promoted the love and care towards people with disabilities, but also the rights of the disabled drivers. The visibility of issues related to disabled drivers have enhanced the accessibility and inclusiveness of the society. The live video of the ceremony has been uploaded onto the Facebook page of Disabled Driver Club.



2. 殘疾人士泊車位開放予出示「司機接載行動不便的殘疾人士泊車證明書」持有人 - 爭議及跟進情況

「傷青駕駛會」由2021年1月初至今接獲大量殘疾駕駛者投訴，表示全港各地的路邊殘疾人士泊車位正陸續換上可供「傷殘人士泊車許可證」(簡稱藍證)及「司機接載行動不便的殘疾人士泊車證明書」(簡稱灰證)使用的標誌。在路邊殘疾人士泊車位供應不足，而持份者亦未獲充分諮詢的情況下，運輸署宣佈由1月29日起將路邊殘疾人士泊車位開放予出示「司機接載行動不便的殘疾人士泊車證明書」(灰證)的車輛停泊。

2. Coverage Extension of Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities (Grey Permit) to on-street parking spaces for disabled – The Controversy and Follow-up Actions

Since early January 2021, Disabled Driver Club has received large number of complaints by disabled drivers. The complaints were mainly focused on the gradual replacement of road signs with the ones allowing parking of vehicles with Disabled Person's Parking Permit ("the Blue Permit") and "Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities" ("the Grey Permit") at the on-street parking spaces for disabled. Under the situation which the on-street parking spaces were in a shortage, and the stakeholders were not duly informed and consulted beforehand, Transport Department announced the extension of coverage of Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities to on-street parking spaces for disabled people from January 29, 2021 onwards.

由於上述措施對殘疾人士駕車出行有重大影響，傷青駕駛會自1月下旬開始密切跟進有關事宜，除去信運輸署、運輸及房屋局、立法會交通事務委員會、申訴專員公署等政府部門外，本會亦向傳媒發放新聞稿及立場書。駕駛會主席黃健雄先生及香港復康聯會副主席嚴楚碧女士在1月28日在協會召開「視像記者招待會」，並於其後接受各大報章及電子傳媒專訪。

在立法會議員劉國勳先生，MH安排下，傷青駕駛會主席及委員與運輸署助理處長黃志光先生、總運輸主任黃依凡女士及兩位高級運輸主任於2021年2月10日在立法會大樓進行會議，傷青駕駛會在會上除了重申其立場外，要求署方交代開放殘疾人士泊車位予出示「司機接載行動不便的殘疾人士泊車證明書」的司機的理據，並要求運輸署進行一系列跟進工作。

Due to its great impact on the daily lives of the disabled drivers, Disabled Driver Club has followed up closely on the above-mentioned issue. Besides issuing letters to Transport Department, Transport and Housing Bureau, LegCo Panel on Transport and the Ombudsman, Disabled Driver Club also sent news release and position papers to the mass media. Mr. Desmond WONG (the Chairperson of Disabled Driver Club) and Ms. Rabi YIM (the vice-chairperson of The Hong Kong Joint Council for People with Disabilities) has convened a on-line press conference at the Jockey Club Activity Center on January 28, 2021. Both Desmond and Rabi were interviewed by several local news media afterwards.

Coordinated by Mr. LAU Kwok-fan, Edward, MH (Legislative Councillor), the Chairperson and Committee Members of Disabled Driver Club had attended a meeting with Mr. WONG Chi-kiwong, Patrick (Assistant Commissioner of Transport), Ms. WONG Yee-fang, Eva (Chief Transport Officer) and two Senior Transport Officers. Disabled Driver Club reiterated its stance at the meeting, and demanded officials of Transport Department to (1) provide an explanation for the extension of coverage of Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities to on-street parking spaces for disabled people, (2) undertake a series of follow-up measures.



香港新聞

殘疾有車有位 僧多粥少惡化

實測兜足兩小時鐘泊唔到 車主嘆「非殘疾接載者」冷爭位更烈

「殘疾人士泊車位」是社會公認「殘障」人士享有權益的其中一項，但最近香港殘疾人士泊車位，卻出現「僧多粥少」的情況，殘疾人士泊車位，竟被非殘疾人士佔用，令殘疾人士泊車位，出現「僧多粥少」的情況，殘疾人士泊車位，竟被非殘疾人士佔用，令殘疾人士泊車位，出現「僧多粥少」的情況...

殘疾人士泊車位 實測兜足兩小時鐘泊唔到

殘疾人士泊車位，是殘疾人士享有權益的其中一項，但最近香港殘疾人士泊車位，卻出現「僧多粥少」的情況，殘疾人士泊車位，竟被非殘疾人士佔用，令殘疾人士泊車位，出現「僧多粥少」的情況...

全港殘疾人士泊車位

地區	泊車位數目
全港	1,750
香港	417
九龍	114
新界	120
葵青	417
沙田	114
西貢	114
元朗	114
屯門	114
大埔	114
北區	114
東區	114
中區	114
南區	114

資料來源：運輸署2020年12月15日公佈的數據



主席

Chairperson

張偉良先生,
BBS, MBE, QGM
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,
BBS, MBE, QGM

副主席

Vice-Chairperson

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

委員

Members

黃偉瓊女士
Ms. WONG Wai-king, Evina
黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond
崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia
梁錫大先生
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis
霍展邦先生
Mr. James FOK

傷青花藝舍名譽顧問

Flower Workshop Honorary Advisor

范徐麗泰女士, GBM, GBS, CBE, JP
Honorable Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai,
GBM, GBS, CBE, JP
劉德華先生, BBS, MH, JP
Mr. LAU Tak-wah, Andy
BBS, MH, JP

創視設計顧問

First Sense Design Advisor

龐繼民先生
Mr. PONG Kai-man, Kevin
胡玉庭先生
Mr. WU Yuk-ting
姚雁儀小姐
Ms. YIU Ngan-ye, Shirley

社會企業發展委員會負責策劃及監管協會轄下三所社會企業——創視設計、傷青花藝舍及第一熊。委員會定時召開會議，探討本港經濟情況，發掘新業務的拓展空間，藉此為更多殘疾人士提供就業機會。

委員會於2020-2021年度的重點工作是為各個社企單位制訂適切的競爭策略：

社會企業單位的競爭策略

創視設計仍然是以書冊設計及印刷為主，但同時積極設計屬於自己的品牌產品，例如：紀念品和精品，主動出擊向不同客戶作出推廣。另外，創視設計產品亦成功獲得多個社會服務機構的垂青，擔任大型活動的場地佈置供應商，提供一站式的設計和製作服務。

傷青花藝舍的花藝產品質素及款式的口碑一向良好。傷青花藝舍其中一個工作目標將會是參與不同酒店和大企業的花藝產品投標工作。

《第一熊》是香港傷殘青年協會就業服務中心轄下的畢業公仔禮品服務，以自負盈虧的方式拓展的新服務——網上銷售畢業熊禮品，同時直接為殘疾人士提供工作機會，讓他們投身就業市場，發揮所長。第一熊的製作團隊涵蓋不同專業的殘疾人士，包括多次代表香港參加國際展能節並獲獎的紙樣師傅、經驗豐富的車工技師及完成花藝培訓班的成員等，以專業、精湛的車縫技術及獨特設計，為顧客提供優質和個人化的畢業禮物服務。

Social Enterprise Development Subcommittee is responsible for the monitoring and development of the Federation's three social enterprises, First Sense Design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear. The Subcommittee holds regular meetings to assess the economic situations of Hong Kong, explore the possibilities for new business initiatives aiming at enhancing the employment opportunity of people with disabilities.

The focus of the Sub-committee's work in 2020-2021 was to identify appropriate competitive strategies for each social enterprise.

Identify Competitive Strategies

First Sense Design's main business is design and printing of printed materials but First Sense Design also designs and produces her own brand of products, such as souvenir and gifts and proactively reaches out for potential clients. First Sense Design has successfully attracted orders for venue set-up service from various social service organizations and provided one-stop solutions for her clients.

Flower Workshop has a good reputation in the quality and styles of her flower products. One of the objectives of Flower Workshop is to focus on the tender exercises of different hotels and big corporations.

Hong Kong Champion Bear is a self-financed online business created by Hong Kong Federation of Handicapped Youth. The disabled people's re-entry into the job market can unleash their potentials and contribute to society. Hong Kong Champion Bear's production team involves handicapped personnel from various fields, including pattern makers that have been the representatives of Hong Kong to the International Abilitylympics for years. Other personnel include experienced sewing technicians to qualified floricultural apprentices. Their professional and exquisite sewing skills alongside innovative designs allow customers to enjoy the quality and personalized graduation gifts.

主席

Chairperson

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

委員

Members

黃偉琮女士
Ms. WONG Wai-king, Evina

何雪梅女士
Ms HO Suet-mui, Lolitta

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

盧熾培博士
Dr. LO Chi-pui

梁錫大先生
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis

籌募委員會主席透過理事會互選產生，並邀請會內外具經驗及有志協助本會進行籌募工作的人士參與委員會工作。委員會工作主要負責策劃及推行協會各項籌募活動，一方面為約佔本會全年一半開支的非政府資助服務進行籌募經費；另一方面可透過舉辦不同類型的籌募活動，宣傳及推廣協會為全港殘疾人士所提供的多元化服務。

除社會福利署的經常性撥款外，協會多項非資助服務包括康復政策的研究及倡導、就業服務中心、傷青動力學堂及三所以自負盈虧方式營運的社會企業項目—創視設計、傷青花藝舍及第一熊，均有賴社會熱心人士的鼎力捐輸，才得以維持正常運作。有鑑於此，協會每年均需要籌辦不同類型的籌募活動，募集善款以維持協會營運開支，確保各項服務得以順利推行。

本會於2020-2021年度分別舉辦了三項與不同企業、團體合作而極具意義的籌募活動和計劃，分別是：725全港賣旗日、『傷青曲奇 • Gift for Love』全港慈善義賣行動、『健障行』•同心共融•五十載。

1.725全港賣旗日

本會原定於2020年7月25日舉行的全港賣旗日，鑑於新冠肺炎疫情嚴重，為了保障各位義工、工作人員及市民大眾的健康安全，傷青會宣佈取消了7月25日街上賣旗活動，金旗捐款活動仍然繼續進行。

最後是次活動得以成功有賴各界義工積極參與及支持，協會上下同寅以真誠向各位參與及支持是次賣旗日的善長及義工致以衷心的感謝，是次賣旗所籌得的善款將用作傷青會推動殘疾人士普及運動發展，以建構一個身心靈健康和傷健共融的社會。共籌得善款港幣 \$384,235。



The Chairperson of the Fundraising Sub-committee is elected within the Board of Directors. He will invite people who share the mission and have relevant experience to join in. The main responsibility of the Subcommittee is to plan and organize fundraising events to raise funds to meet the operational costs of the Federation's non-subsided services and, through the events, to promote the Federation's variety of services for people with disabilities.

Aside from the regular subvention of the Social Welfare Department, we rely very much on public donations for maintaining the operations of the Federation's non-subsided services, such as policy research and advocacy, Employment Service Center, HKFHY Momentum Academy and the three self-financed social enterprises – First Sense Design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear. Because of the above, we organize different fundraising events each year to ensure the financial needs of the mentioned services are met.

HKFHY organized 3 meaningful fundraising events and projects in 2020-2021 with various corporations and organizations. They are: 725 Territory-wide Flag Day, "HKFHY's Cookies • Gift for Love" Territory-Wide Charity Sale and "Joy Charity Walk" Inclusion • 50th Anniversary".

1.725 Territory-wide Flag Day

Originally, the Federation would hold the Territory-wide Flag Day on 25 July 2020. In consideration of the COVID-19 situation during that period, the health and safety of our volunteers, workers and the public is of paramount importance. In order to protect our volunteers, workers and the public, the Federation cancelled the street flag-selling activities and only the golden flag donation activity remain continued.

The total amount raised is \$384,235 from the golden flag donation. The fund raised would be allocated to the development of sports for the abled and disabled people in order to build a healthy and harmonious society.

2.『傷青曲奇 • Gift for Love』 全港慈善義賣行動

『傷青曲奇 • Gift for Love』全港慈善義賣行動以「心」及「行動」出發，透過不同形式切實的參與，連繫善心人士與受惠者關係，支持社會上弱勢社群，同時發放社會「傷健共融」正面信息。傷青會旗下社企單位創視設計負責設計包裝禮盒及所有宣傳品。故此，善心人士每訂購一盒傷青曲奇，都直接為社會上有需要人士給予關懷與支持。

是次慈善行動當中善心人士或企業更可以參與『傷青曲奇 • Gift for Love』傳愛心計劃，把傷青曲奇愛心傳達至弱勢社群服務的機構，傷青會從中協調不同機構把傷青曲奇，直接把滿載愛心的傷青曲奇傳達到有需要人士手中。是次活動共籌得善款港幣 \$118,510。

2.HKFHY's Cookies • Gift for Love Territory - Wide Charity Sale

This project was different from most of the charity sale projects in Hong Kong by focusing on the connection of the donors and the beneficiaries. It had two themes: "Heart" and "Actions". HKFHY acted as the key middleman of the connection and aimed at connecting the kind hearts of individuals and corporations with the socially vulnerable groups in Hong Kong. It also promoted the idea of "inclusion". First Sense Design of HKFHY designed for gift packing and all promotional items. Anyone who consumed a box of HKFHY's cookies helped anyone in need in society and given their care and support.

Individuals and enterprises could even join the "HKFHY's Cookies • Gift for Love" Campaign so that the "love" of the project could be passed on to the organizations that help the needy. HKFHY organized the distribution of the cookies among the organizations. The total amount raised is \$118,510 from this "HKFHY's Cookie • Gift for Love" campaign.



是次慈善義賣行動得以成功進行，實在有賴贊助商及參與機構的鼎力支持及慷慨捐贈。本會特此感謝以下各方善長仁翁（排名不分先後）：

何厚鏢先生
梁錫大先生
戴尚誠先生
高小蕙女士
倪文玲女士, JP
精英企業控股有限公司
香港機場管理局
中和邦盟評估有限公司
屋宇署義工隊
卡撒天嬌集團有限公司
中國聯通（香港）運營有限公司
華人置業集團
科聯系統集團有限公司
平等機會委員會
置富資產管理有限公司
青洲英坭有限公司
國際資源集團有限公司
興勝建築有限公司
香港小輪（集團）有限公司
史偉莎集團
信和集團
承達集團有限公司
萬順昌行有限公司
Allan International Holdings Limited
ARA Asset Management (Fortune) Limited
Ensec Solutions Hong Kong Limited
SKY CPA & Co.

The success of the “HKFHY’s Cookies • Gift for Love” Territory-Wide Charity Sale event relies on the sponsorship and support from the sponsors and participant organizations. The Federation would like to express sincere thanks to the following companies and individuals (not in a particular order):

Mr. HO Hao-veng
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis
Mr. TAI Sheung-shing Victor
Ms. KO Siu-wai
Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP
Ace Corporation Holdings Limited
Airport Authority Hong Kong
BMI Appraisals Ltd
Buildings Department Volunteer Team
Casablanca Group Limited
China Unicom Operations Limited
Chinese Estates Group
Computer And Technologies Holdings Limited
Equal Opportunities Commission
Fortune REIT
Green Island Cement (Holdings) Limited
G-Resources Group Limited
Hanison Construction Company Limited
Hong Kong Ferry (Holdings) company limited
LBS Group
SINO GROUP
Sundart Holdings Limited
VSC CONSTRUCTION STEEL SOLUTIONS LIMITED



3.『健障行』•同心共融•五十載

傷青會於2020年12月13日舉行『健障行』•同心共融•五十載線上步行活動，是次活動邀請到安老事務委員會主席林正財醫生，SBS, JP、平等機會委員會主席朱敏健先生、香港復康聯會主席張偉良先生，BBS, MBE, QGM 及香港傷殘青年協會主席吳家榮醫生擔任活動主禮嘉賓，當天早上10時於香港傷殘青年協會賽馬會活動中心舉行線上同步直播活動典禮。

是次活動有別於過往參與模式，參加者將可以無地域限制參與是次慈善步行，每位參加者需要在12月13日的17小時內完成5,000步，活動參加者在過程中只要使用在 Apps Store / Play Store 下載的步行計算器，透過步行計算器精確簡易自動追蹤步行數目，並以截圖的方法於當日 WhatsApp 至大會的指定電話號碼作記錄及確認。

2.“Joy Charity Walk” • Inclusion • 50th Anniversary

Being the Federation's signature fundraising mega-event, "Joy Charity Walk" • Inclusion • 50th Anniversary was successfully held on 13 December 2020. The officiating guests attended the Opening Ceremony included Dr. LAM Ching-choi, SBS, BBS, JP, (Chairman of Elderly Commission), Mr. CHU Man-kin, Ricky, IDS (Chairman of Equal Opportunities Commission), Mr. Benny CHEUNG Wai-leung, BBS, MBE, QGM (Chairperson of the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities) and Dr. Gary NG Ka-wing (Chairperson of the Hong Kong Federation of Handicapped Youth). The live broadcast of the Ceremony was held on Hong Kong Federation of Handicapped Jockey Club Activity Center at 10am.

The participating mode of the event was changed from a traditional walking event to online walking event. Participants can select their own route and they need to complete at least 5,000 steps. In order to assure participants have completed the 5,000 steps, they need to capture a screen shot of their tachymeters in the cell phones and send to the Federation for record and confirmation.

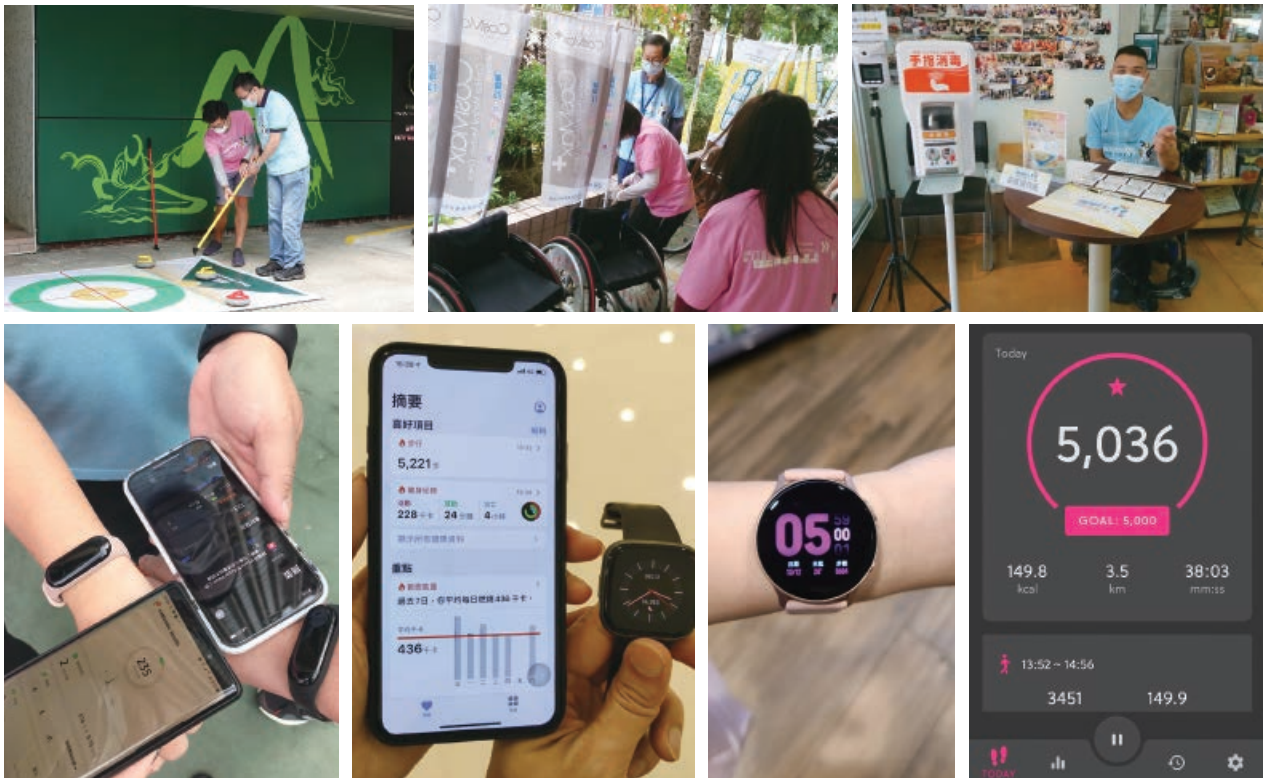


本會相信運動是需要參加者互相影響，透過共同的參與，親身了解及體會，才能身心帶來最大裨益。是次活動，本會透過網上及社交平台分享「愛身體·愛生活·愛共融」的訊息，積極鼓勵市民參與傷健共融步行活動，在展現「運動無界限」的同時，亦親身參與了全方位身心靈及成長共融體驗。

活動除了為傷青會發掘及培訓更多有能力參與不同體藝項目的殘疾人士外，亦旨在提升市民及殘疾人士參與運動的意識，體驗和感受殘疾人士活動上的困難和限制，同時學習欣賞殘疾人士的能力，達到「運動無分傷與健，傷健同心可共融」的目標，從而構建一個健康和融洽和諧的美好社會。

The Federation believed that sports need to influence the participants, through mutual participation, personal understanding and experience. The ultimate goal is to maximize the benefit to the body and mind of the participants. In this event, we shared the message of "Love Your Body, Love Your Life, Love Inclusion" through online and social medial platforms and encourage the public to participate in the Joy Charity Walk. Participants also received the message of "Sports are boundless" and actualized their physical-psycho-social well-being through the participation in this inclusion experience.

The activity aimed to explore and train more disabled people who were capable of joining sports activities. It also aimed to raise the idea of joining sports for all participants, let participants experience and feel the difficulties and challenges faced by disabled people, and appreciate the ability of disabled people. As a consequence, we could achieve the target of "Inclusion through sports" and build a healthier and more harmonious society.



是次活動一共籌得港幣 \$378,814。本會衷心感謝是次活動的贊助商、義務工作人員及支持機構的幫助令本活動得以成功舉辦，排名不分先後：

首席贊助

華懋集團

愛心贊助

鎮安國際貿易(遠東)有限公司

嘉里建設有限公司

CosMax 醫學美容中心

專業傷青輪椅隊贊助

稻香集團

世紀服務有限公司

愛心輪椅會員贊助

徐美琪中港台一心慈善基金有限公司

善緣發展有限公司

美麗名媛國際有限公司

禮品贊助

香港迪士尼樂園

友營堂

伸手助人協會

飲品贊助

碗屋日本料理

支持團體

Ensec Solutions Hong Kong Limited

富豪國際酒店集團

香港愛心魔法團

香港浸會大學公司管治及董事學學會

香港導盲犬協會

世紀21 宇田地產

香港聾人協進會

The amount raised by the event is \$378,814. The Federation would like to express sincere thanks for the following corporate sponsors, volunteers and supporting organizations (not in a particular order) for the contribution to the success of this event:

Principal Sponsor

Chinachem Group

Caring Sponsors

Gennon International Trading Far East Ltd

Kerry Properties Limited

CosMax Medical Aesthetic Centre

Professional Wheelchair Team Sponsor

Tao Heung Group

Certis Centurion Facility Company Limited

Benevolent Wheelchair Team Sponsors

Margaret Zee Charitable Foundation Limited

Shan Yuan Development Limited

Beauty Lady International Limited

Gifts Sponsors

Hong Kong Disneyland

Nutriworks Limited

Helping Hand

Beverage Sponsor

Wanya Japanese Restaurant

Supporting Organizations

Ensec Solutions Hong Kong Limited

Regal Hotels International

Hong Kong Caring Magic Circus

The Corporate Governance and Directorship (HKBU) Society

Hong Kong Guide Dogs Association

Century 21 Yu Tin Property

Hong Kong Association of the Deaf

主席

Chairperson

何肇全先生
Mr. HO Siu-chuen, Douglas

副主席

Vice-Chairperson

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

委員

Members

鍾錦樹先生
Mr. CHUNG Kam-shu

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

黃健雄先生 (至1.6.2020止)
Mr. WONG Kin-hung, Desmond (up to 1.6.2020)

呂慧翔醫生

Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer

江昌平先生 (自1.6.2020起)

Mr. KONG Cheong-ping, Michael (from 1.6.2020)

「服務發展委員會」的主要工作是為協會的服務單位，包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂訂立出長遠策略計劃、發展方向、檢視服務單位的運作情況，給予建議及改善方案。「服務發展委員會」的主要工作包括但並不限於以下各項：

1. 為協會服務單位制訂長遠服務發展方向及策略計劃；
2. 監察協會服務單位服的策略計劃及服務計劃落實執行情況，並作出指導；
3. 審視協會服務單位的日常運作情況，並給予建議和改善方案；
4. 審視協會服務單位的人力編制情況，並給予建議和指示；及
5. 審視協會服務單位的資源運用情況，並給予建議和指示。

工作報告

基金及撥款申請

由於服務單位經常申請不同的基金，因此委員會因應不同服務單位的特色和需要，包括但並不限於：恆常服務運作、新服務計劃構思等，提供及建議了不同基金及申請策略，務求使服務單位可以成功申請撥款。

The establishment of Service Development Sub-committee is to develop long-term strategic planning, review the service operation and make suggestions for improvement for the HKFHY's service units including Jockey Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy. The major duties of Service Development Subcommittee are including but not limited to:

1. Set the long-term service development direction and strategic plans for the HKFHY's service units;
2. Monitor the implementation of strategic plans of the HKFHY's service units and provide guidance;
3. Review the daily operations of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement;
4. Review the staff deployment of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement; and
5. Review the resource usage of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement.

Service Report

Fund Application

The Federation's service units often apply for different funds to fulfill the service needs, which include the regular service operations, and the innovative service plans and etc. The sub-committee makes recommendations over the application strategies to enable the successful application of the funds.

成立津助服務單位維修顧問小組

賽馬會活動中心及就業服務中心自上次裝修至今已超過十年，兩所單位的設備日漸老化，需要進行裝修改善工程。因此，委員會正密切跟進兩個服務單位申請獎券基金進行裝修及維修工程。為更有效地監督基金申請、審批及運用進度，本會透過津助服務單位維修顧問小組，委任室內設計師及建築師等專業人士擔當顧問角色，商討大維修的各項圖則及技術細節。

Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units

The last renovation of Jockey Club Activity Center and Employment Service Center was completed in 2005, and the conditions of the facilities have deteriorated due to a decade of wear and tear. Thus, a renovation is needed for both centers. The sub-committee instructed both service units to apply for the Lotteries Fund for the renovation and maintenance works of both centers and closely monitored the progress of an application. To ensure effective monitoring of the application, approval, use of the funds applied, the Federation has set up a Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units. Professionals including architects and interior designers are appointed as consultants, giving professional remarks on the floor plans and other technical aspects of the renovation.

管理及審批委員會

Management and Vetting Committee

主席

Chairperson

吳家榮醫生
(香港傷殘青年協會主席)
Dr. NG Ka-wing, Gary
(The Chairperson of HKFHY)

委員

Members

何厚鏞先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO Hau-chong, Norman
(Representative of the
Foundation donor)

何厚鏞先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO Hau-veng
(Representative of the
Foundation donor)

何敬鋸先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO King-kwan, Matthew
(Representative of the
Foundation donor)

何敬康先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO King-hong, Adrian
(Representative of the
Foundation donor)

何維珊女士
(基金捐款人代表)
Ms. Veronica HO
(Representative of the
Foundation donor)

黃文遜醫生
(醫務界代表)
Dr. WONG Man-shun, George
(Representative of Medical
Services Sector)

葉巧瑜女士
(社會福利署助理署長)
Ms. YIP Hau Yu, Hannah

陳肖齡女士, BBS
(資深康復工作者)
Ms. Ophelia CHAN, BBS
(Senior Rehabilitation Services
Practitioner)

張偉良先生, BBS, MBE, QGM
(香港傷殘青年協會前主席)
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,
BBS, MBE, QGM
(Former Chairperson of HKFHY)

陳錦元先生, MH
(香港傷殘青年協會前主席)
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH
(Former Chairperson of HKFHY)

秘書

Secretary

劉家倫先生
(香港傷殘青年協會行政總監)
Mr. LAU Ka-lun, David
(Executive Director of HKFHY)

已故何金容女士及基金委託人本著對殘障社群的關懷及愛護，成立了「何金容基金」，並委託本會負責執行管理，以惠澤社會上因身體殘障或突發事故而影響生活的殘疾人士。基金的資助包括為殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。現時基金每年的撥款經費達港幣五十萬元，而基金管理及審批委員會因應申請的情況，將會彈性增加每年的撥款金額。

基金自二零零五年十月成立至二零二一年三月，共批核424份申請，大部份申請均獲得全數批款，而部份批款更達到港幣三萬元之申請上限，例如：其中一個申請者更獲得批款港幣三萬元，購買電動輪椅，使她可以突破了身體殘障的局限，增加了活動的能力，重投社會工作，自力更生。這些令人鼓舞的個案，真正反映出基金創辦人何金容女士遺愛殘障的宗旨。

何金容基金全年接受申請，資助分為兩大類別，第一類為復康物資及用品，包括電動輪椅、輪椅、義肢、家居小型維修及改裝等；第二類為維持短期生活所需費用，包括短期屋租，一般傢俱及電器用品、搬遷費用、殮葬費及其他特別需要。

With their love and care for the disabled, the late Madam Ho Kam Yung and the trustee of her foundation has set up the Ho Kam Yung Foundation, of which the Federation was commissioned to administer and manage so as to benefit the disabled whose lives are affected because of their physical disabilities or accidents. The Charitable Foundation subsidizes the disabled in settling bills relating to rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. It also provides short-term financial aids to relieve their pressure. The annual grants of the Charitable Foundation has now reached \$500,000. In response to the application situation, the Management and Vetting Committee will increase the annual grants flexibly.

Since its establishment in October 2005 to March 2021, the Charitable Foundation had approved 424 applications and most of them are granted in full. Some of the grants even reached the upper limit of \$30,000.00. For example, one of the applicants was granted \$30,000.00 for purchasing an electric wheelchair which helped her break through the physical limitations, enhance mobility, reintegrate into society and become self-reliant. Encouraging cases like this show how the disabled can benefit from the love of Madam Ho Kam Yung has left behind.

The Ho Kam Yung Foundation accepts applications all year round. There are two categories of subsidy. The first category is for rehabilitation equipment and products, including electric wheelchair, wheelchair, prosthesis, small scale home repair, and alterations. The second category is for costs required to maintain a normal life, including short-term rent, general furniture and electrical appliances, removal costs, burial expenses, and other special needs.

協會對已故何金容女士的仁愛致以崇高敬意。與此同時，我們對擔任「何金容基金」管理及審批委員會成員，包括「基金」委託人何厚鏘先生、何厚鏘先生、何敬銳先生、何敬康先生、何維珊女士、黃文遜醫生、社會福利署助理署長葉巧瑜女士和資深康復工作者陳肖齡女士，BBS，致以萬分謝意。他們在審批申請個案時付出了寶貴的時間與辛勞。

The Federation has the highest respect for the late Madam Ho Kam Yung. Also, we would like to thank members of the Management and Vetting Committee of the Charitable Foundation, including the trustees of the Foundation, Mr. HO Hau-chong, Norman, Mr. HO Hau-veng, Mr. HO King-kwan, Matthew and Mr. HO King-hong, Adrian, Ms. Veronica HO, Dr. WONG Man-shun, George, Assistant Director of Social Welfare Department, Ms. YIP Hau-yu, Hannah, and Senior Rehabilitative Services Practitioner, Ms. Ophelia CHAN, BBS, for devoting their time and effort in vetting of the applications.



何金容基金申請情況簡表 (二零零五年十月至二零二一年三月)

A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2021)

	申請數量 Number of Application
第一類 Category I	419
第二類 Category II	4
第一類及第二類 Category I & II	1
已批核個案 Applications Approved	424
不獲撥用個案 Applications Rejected	45
自行取消申請個案 Self-Withdrawal	54
轉介至其他慈善基金個案 Transferred to other Charitable Foundations or Funding	5
申請個案總數 Total Number	528

何金容基金批核項目簡表 (二零零五年十月至二零二一年三月)

A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2021)

資助費用 / 用具項目 Expenses / Products Subsidized	核准申請 Applications Approved
電動輪椅 Electric Wheelchair	239
手推輪椅 Manual Wheelchair	70
復康用品 Rehabilitation Product	96
義肢 Prosthesis	8
家居維修 Home Repair and Alteration	8
其他 Others	3
批核項目總數 Total Number of Approved Item	424

何金容基金批核款項簡表 (二零零五年十月至二零二一年三月)

A Summary of Approved Amount for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2021)

單次最大批核金額 Single Largest Amount Approved	\$ 30,000.00
批核金額總數 Total Amount Approved	\$ 8,396,186.50

賽馬會活動中心是由社會福利署資助的單位，服務主要為肢體傷殘人士及長期病患者提供發展性、支援性及社群性服務，協助他們建立自信，擴闊社交網絡，融入社群。

Jockey Club Activity Center is one of the services provided by the Federation under the subvention of the Social Welfare Department. The Center primarily provides developmental, supportive and social networking services for the people with physical disability and chronically ill so as to help them to build up self-confidence, broaden social network and integrate into the community.

活動焦點

1. 同行抗疫

2020-2021年，新型冠狀病毒在本港以至全球多個地區肆虐，口罩等防疫物資更曾於市面供應短缺，為了與各會員同行抗疫，中心於去年致力搜羅和派發不同的防疫物資予有需要的會員。2020-2021年度，經中心派發的口罩及酒精搓手液數目分別約350,000個及2,400枝。此外，中心去年亦曾派發包括漂白水、消毒濕紙巾、酒精抹紙、毛巾、酒精及口罩套等防疫物品，受惠人次多達7,000人。



Activity Highlights

1. Fighting Against the COVID-19 Together

The COVID-19 has been raging in Hong Kong and many regions all over the world during 2020-2021. It has caused a dramatic shortage of personal protection materials such as face masks. Thus, we worked hard to collect and prepare personal protection materials for members in need last year.

In 2020-2021, the total number of masks and alcohol-based handrubs distributed by us were about 350,000 and 2,400 respectively. We also distributed various virus prevention materials such as bleach, disinfecting wet wipe, alcohol swab, towel, alcohol and mask cases, that benefited over 7,000 people in headcount.



2. 實體 / 網上活動

鑑於疫情持續，不少中心的社交及康樂實體活動均無奈被迫取消，為了照顧會員的社交及康樂需要，中心把不少實體活動或課程移師至網上舉行，當中包括無伴奏合唱班、口琴班、詠春班、二胡班、笛子班及柔力球班等，務求於疫情期間持續為肢體傷殘人士及長期病患者提供服務。

2. In-Person/Online Programs

Due to COVID-19, many of the in-person courses and programs were canceled. In order to satisfy the social and recreational needs of our members, the center transformed those courses and programs into online format, such as acappella classes, harmonica classes, Wing Chun classes, erhu classes, and Rouliqiu classes etc., to provide services for the physically disabled and chronically ill patients during COVID-19 continuously.



3. YouTube 頻道

中心於過去一年新開設「傷青 YouTube 頻道」，於疫情期間拍攝及製作多條網上教學影片，讓各位會員足不出戶，隨時隨地都能參與中心的教學影片課程。「傷青 YouTube 頻道」去年拍攝的製作的影片超過60套，題材非常多元化，包括烹飪、運動、手工藝、復康資訊及公眾教育等，當中更有不少影片是由會員義工自行構思、拍攝及製作，務求為大家帶來更多的資訊和娛樂。



3.HKFHY YouTube Channel

In the past year, the center launched a new "HKFHY YouTube Channel" to shoot and produce a number of online teaching videos, so our members can participate in our video courses anytime and anywhere without leaving home. Last year, the "HKFHY YouTube Channel" produced more than 60 videos with various themes, including cooking, sports, handicrafts, rehabilitation information and public education. Many of the videos were conceived and filmed by volunteers with disabilities.



4. 專業輔導及照顧者支援服務

為了全面照顧肢體殘疾人士及其家人/照顧者的需要，中心本年度在社會福利署的資助下，新開設輔導服務及照顧者支援服務。

輔導服務主要為肢體殘疾人士及其家人/照顧者提供個人情緒及心理輔導服務，以引導服務對象處理不同的問題，當中包括但並不限於個人成長、復康問題、情緒困擾、人際關係問題、生活及照顧壓力等。

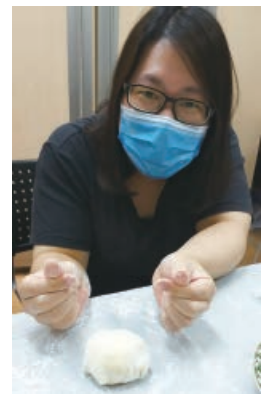
至於照顧者支援服務則是為肢體殘疾人士的家人及照顧者提供照顧者資訊/服務，如情緒支援、照顧技巧、溝通技巧、減壓及社區資源。中心並新開設了「照顧者天地」，以針對照顧者的需要提供更多適切的服務。

4. Professional Counselling Service and Carer Support Service

In order to satisfy the needs of the physical handicapped and their family members/carers, the center provided a new supporting and counselling service for the carers subvented by Social Welfare Department.

Counselling services provided emotional and psychological support in order to enhance the abilities of clients' to cope with various challenges, including but not limited to personal growth, rehabilitation problems, emotional distress, interpersonal relationship problems and pressure of living and caring for the physical handicapped and their family members/carers.

Carer Support Service provided caregiver information/service such as emotional support, caring skills, communication skills, stress reduction and community resources for physical handicapped person's family members and carers. The Carer Corner was set up in order to attend more closely to the needs of carers.



5. 外間合作

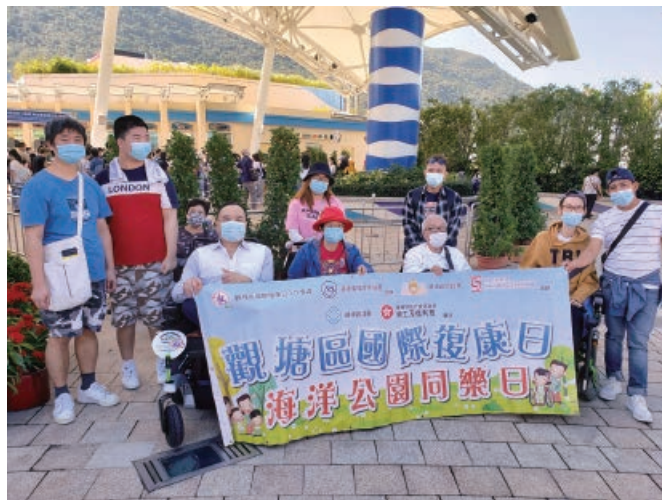
中心本年度有限度維持部份外間合作項目，如為特殊學校的中、小學生推行包括但並不限於生涯規劃課、義工小組、成長工作坊及各類興趣班組等實體及視像課程，務求及早照顧在學肢體殘疾青年的成長需要。

此外，中心去年再次成為「觀塘區國際復康日2020」的合辦單位，統籌區內的國際復康日活動，當中包括傷健同心齊抗疫、關愛顧主表揚計劃及觀塘區國際復康日海洋公園同樂月等。

5. External cooperation

The external cooperation projects during last year included various in-person and online programs for the special primary and secondary schools such as life planning classes, volunteer groups, development courses and interested classes. We would like to fulfill the developmental needs of physical handicapped people in their youth stage.

Moreover, we were the co-organizer of "International Day of Persons with Disabilities (IDPD) in Kwun Tong District" in 2020-21 again to coordinate various IDPD activities in Kwun Tong District. Those activities included "People with disabilities and abled bodies fight the COVID-19 together", "Award Scheme for Caring Employers" and "Ocean Park Fun Month."



服務統計資料

Service Statistics

2020-2021年度，中心不少活動及服務受疫情的影響而要取消或暫停，實際提供的服務數字亦有所影響：

Affected by the COVID-19 pandemic, many programs and services provided by the Jockey Club Activity Center in 2020-2021 are cancelled or suspended.

實際服務提供與社會福利署指標比較

Comparison between the Actual Service Output and the Required Standards of Social Welfare Department

	社會福利署所定之指標 Required Standards Set by Social Welfare Department	提供服務之總數 Total Service Output	
		去年 Last Year (2020-2021)	前年 Previous Year (2019-2020)
活動節數 Activity Session	490	376	571
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	3,550	10,216	6,631
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Persons Attended by Headcount	1,180	1,146	1,794
出席人次總計 Total:		11,362	8,425

「傷青動力學堂」致力提供不同種類的普及運動、生活體驗及歷奇活動予不同年齡的「傷」與「健」人士，從而讓參加者得到正面的全人成長發展，除了運動知識及技巧、身體機能及健康情況、精神健康質素可以得到提升外，參加者的人際溝通及社交技巧、自信心、自尊感、自我形象、自我價值等都可以得到建立。

「傷青動力學堂」透過向「傷」與「健」人士提供共融的普及運動、生活體驗及歷奇活動，能有效地消除社會上對殘疾人士的誤解及歧見，共同締造一個和諧社會。

學堂的信念

1. 人人平等，無論殘疾與健全人士都應該得到相同的發展潛能機會；
2. 普及運動及歷奇活動有助個人素質及健康的成長、提升自信心及解決困難等能力；
3. 生活體驗與生命教育活動可以激勵生命，促進堅毅自強的生活態度。

服務對象

殘疾人士、中/小學生、大專生、大學生、在職青年、教師、前線工作者、管理團隊等

服務類型

生命教育講座、傷健共融體驗活動、生活體驗系列、無障礙大使培訓、歷奇成長計劃、普及運動發展、共融運動推廣、專業培訓系列

服務形式

講座、日營、黃昏營、宿營、露營、工作坊、證書課程等

“HKFHY Momentum Academy” provides a variety of Sports and Adventure Training Programs and Inclusive Life Experiential Workshop to all walks of life, namely people with disability (PWD) and able-body. Through sports and adventure training programs, they can achieve a positive growth and self-development, improve their sports knowledge and skills, physical conditions as well as mental health. Besides, their interpersonal and communication skills, self-confidence, self-esteem, self-image, self-concept can also be established and consolidated. They can also learn a positive attitude towards difficulties.

Through inclusion, life experience program and “Sport for All” training and programs, misunderstanding and discrimination about disabled people can be eliminated and a harmonious society can be built.

Our Belief

1. To provide the equal opportunity for Pwds and able-bodied to develop their potential;
2. To develop and enhance their physical and mental health by sports and adventure training;
3. To build-up their fortitude by the “Life - Education” program.

Target

PWDs, Primary & Secondary School Students, Post-Secondary School and University students & Working Youths and Teachers, Frontline Staff, Management Team etc.

Service Scopes

Life-Education Talk, Experience Adventure Programs of PWDs and Able-Bodied Program, Life Experience Program, Accessibility Ambassador Training, Profession Skill Training Program and Adventure Development Program, Sport for All, Inclusive Life/Sport Experiential Workshop.

Types of Service

Talk, Day Camp, Evening Camp, Residential Camp, Wild Camp, Workshops, Certificate Course, etc.

活動焦點

1. 生命教育講座

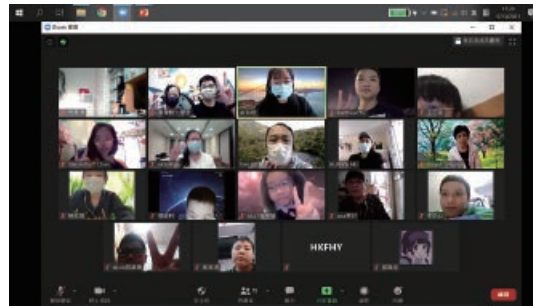
傷青動力學堂本年度舉辦了多場生命教育講座，對象包括各、中、小學學生。透過殘疾人士的生命分享，鼓勵青少年逆境向上、積極面對人生，從而面向社區、積極參與社會事務。這年度曾參與之學校包括：聖馬可中學、聖嘉勒女書院、聖士提反書院附屬小學等學校及機構。



Activity Highlights

1. Life-Education Talk

The Academy held some "Life-Education Talk" in this year. The PWDs visited different secondary schools and primary schools to share their life-experience with the students. Through the sharing, the students learned how to solve the problems, develop their positive life attitude and participate in the community services. This year, we also visited the different schools, namely, St. Mark's School, St. Clare's Girls' School, St. Stephen's College Preparatory School etc.



2. 傷健共融體驗活動

學堂積極推廣傷健共融理念，為殘疾及健全人士提供體驗活動，運用「傷」、「健」青年各有所長的特點，相互補足和鼓勵。這年度曾舉辦之活動包括為復康人士及其家庭舉辦的「共融歷奇同樂日」、參與傷健共融體驗活動的學校包括：中華基督教會基灣小學（愛蝶灣）、塘尾道官立小學、樂善堂梁錫珺學校等。

2. Experience Adventure of Disabled and Able-Body Program

We promoted the theme of social inclusion to disabled and able-bodied and develop their potential and share their excellence with each other. Through different adventure programs, this year, we organized the "Adventure for Inclusive Fun Day" with different schools, non-government organizations, disabled person and families. We also visited the different schools, namely, CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay), Tong Mei Road Government Primary School, L.S.T. Leung Kau Kui Primary School etc.



3. 專業培訓系列

透過不同類型的專業培訓，提升參加者在該專業技術範疇；包括：傷青輪椅隊、傷青輪椅籃球隊、輪椅網球發展、坐地輕排球、輪椅欖球發展、傷健龍舟、傷健地壺球、吳家坐式太極拳、動感柔力球隊等。



3. Profession Skill Training Program

We provided the professional training in the different areas, so as to enhance the skill level of our participants. In this year, we focused to develop HKFHY Wheelchair Sport Racing Team, HKFHY Wheelchair Basketball Team, Wheelchair Tennis, Sitting Light Volleyball, Wheelchair Rugby, Companion Paddling with Disabilities, Companion Floor Curling with Disabilities, HKFHY Motive Rouliqiu, Wu-style seated on Tai Chi etc.



4. 歷奇成長計劃

透過歷奇活動提高參加者自信心、自我形象、自我價值、自尊感、人際溝通技巧、團體精神和體會合作的樂趣；透過成功經驗和別人的欣賞及認同，促進個人及團隊的成長及發展。這年度學堂為不同的團體包括：香港耀能協會賽馬會田綺玲學校、香港紅十字會雅麗珊郡主學校等之單位提供成長訓練活動，曾舉辦之活動包括「領袖訓練」、「生涯規劃小組」、「歷奇訓練日」等，從而提昇他們的自我形象外，並且讓他們反思生命。

4. Through the Adventure Developm

Through the Adventure Development Program, the participants can build up their self-confidence, self-image, self-value and self-esteem. The participants can also improve their communication skill with the other, and enjoyed the team spirit. The trainer debriefed the program and consolidated participants' experience, which include success and limitation during the program. In this year, we co-operated with the different schools and organization, namely, SAHK Jockey Club Elaine Field School, Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School etc. And we held some Adventure Development Program, such as "Leadership Training", "Life Planning Group", "Adventure for All" etc.

5. 回應社區需要

學堂於這一年分別獲「勞工及福利局」資助推行「傷健共融青年教育計劃」項目、「香港迪士尼樂園」資助推行「動歷社區齊起動2020」項目計劃。我們於2020至2021年度，透過殘疾人士的運動及生命經驗，與中學生開展小組活動、訓練及義工服務。讓青年人藉著這計劃反思人生，同時間，青年人亦透過服務以彰顯他們的能力，讓我們與青年人一起重拾自信，建立人生。最後，透過分享會及分享咭的進行，藉著殘疾人士及青年人的分享，向社會大眾發放「正能量」。

今年度受著新型冠狀病毒影響，以上各項活動的推行皆面對很多不確定性因素，也按著政府不斷更新的防疫措施，例如避免人群聚集、保持社交距離、體育場館關閉等的施行，各項活動也作出相對應的安排，例如限制參加者人數、避免飲食、實體班組活動改為網上班組活動等；縱然疫情嚴重影響動力學堂的日常運作及各服務的發展，但我們仍然會在可行的情況下繼續提供各項活動給大家。

5. Community Service

In 2020-2021, we successfully obtained funding from Labour and Welfare Bureau to launch Youth Education Campaign. Funded by Hong Kong Disneyland Park, we also carried out the project – “Action for a Dynamic Community 2020”. We trained up PWDs become the trainers in different project. All the trainers visited different schools to share their sports experience and life experience with students. We believed that through this project, the trainers will establish relationship with students, and enhance their life quality. At the same time, all the participants join the different groups, training and service. To develop and enhance their problem-solving skills and build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties. Finally, the PWD trainers and students share their experience through the sharing talk show and sharing card, and release the “positive energy” into the society.

This year, affected by COVID-19, the implementation of the above activities is faced with many uncertain factors. The activities are implemented in accordance with the government’s constantly updated prevention and control of disease regulation, such as reducing social contact, avoiding crowded places, maintaining social distance and closure of sports venues etc. We have also made corresponding arrangements, such as prohibition on group gathering avoiding eating out if it is not necessary, and online activities are held instead of face-to-face activities etc. Even though COVID-19 has severely affected the daily operation and of HKFHY Momentum Academy, we will still continue to provide various activities and services to everyone if feasibly.



服務前瞻

「普及運動」是學堂重點發展項目之一，當中「傷青輪椅隊」、「傷青動力學堂 - 動感柔力球隊」、「傷青輪椅籃球隊」及「輪椅網球計劃」是我們著手培訓的運動。人人運動是我們發展的方向，推動我們發展更優質的活動，鼓舞更多殘疾人士參與更多的運動。

學堂來年會繼續提供不同的歷奇體驗活動，為傷殘人士提供全人發展機會；亦會繼續透過生命教育講座、歷奇訓練、傷健共融等活動，加強社區人士的抗逆能力，宣揚及體現傷健共融的重要；並且拓展合作伙伴網絡，舉辦不同類型的合作活動予其他復康機構、中學及小學，建立「傷青動力學堂」服務品牌。

The Way Ahead

“Sport for All” is one of our main focus in the recent years, we set up “Wheelchair Sport Racing Team”, “Rouliqiu Team”, “HKFHY Wheelchair Basketball Team” and “the Wheelchair Tennis Program” to develop the relevant sport activities. The objective of “Sport for All” is to encourage more PWDs to participate in sport activities and achieve a better quality of life.

In our belief, in tandem with the continuous growth of our service quality and quantity, we shall develop the “Adventure Development Program” and “Profession Skill Training Program” to promote the theme of social inclusion with disabled. Through Life-Education Talk, Experience Adventure of Disabled and Able Body Program and Adventure Training, we strengthen the resilience of the public and spread the message of social inclusion. At the same time, we shall extend our collaboration network with different schools and non-government organizations so as to build up the brand of HKFHY Momentum Academy.

服務統計資料 (2020年4月至2021年3月) Service Statistics (April 2020 to March 2021)

	提供服務之總數 Total Service Output
活動節數 Activity Session	432
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	1,800
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Persons Attended by Headcount	12,635
出席人次總計 Total:	14,435

就業服務中心是協會主要服務之一，中心透過多元化的服務，包括：就業諮詢、能力評估、技能培訓、就業選配、生產線工作、訂單轉介、工作隊及自僱支援服務等，務求全面地照顧不同背景的殘疾求職人士的需要，為他們拓展就業機會，使其自力更生。

就業服務中心以綜合服務模式運作已踏入第十九個年度，各項核心服務已確立穩健的營運基礎，服務不但能達到指定標準，部分服務的成效指標更有明顯增幅。以技能培訓方面，我們提供不同類型的課程，以切合不同教育背景及不同工作需求的學員，於本年度共提供了150節訓練，而受惠參與人數達1,317人次。

於去年度我們獲得職位空缺轉介共66個，成功聘用的共17個職位，成功率達25.76%，讓服務使用者能成功於公開勞動市場獲得就業機會，使他們透過公開就業，達至傷建共融。為了使計劃有效提升殘疾人士的就業機會，我們一方面與服務使用者保持密切的聯繫；另一方面，我們亦不時與商業的合作伙伴及僱主緊密溝通，提升各界社會人士對就業服務的公眾認知層面，使服務發展策略在設計及營運上，更能貼近市場的需求。

1. 輔助就業服務

輔助就業服務是社會福利署資助的服務，年度名額為40名，凡年滿十五歲，具備自理能力及具公開就業動機的殘疾人士均可申請。學員會在我們的工作人員協助下，通過能力評估機制，設計及制訂一系列適合學員本身能力的培訓及就業計劃。在培訓完畢後，為學員提供就業選配服務，協助學員尋找工作，並於學員成功就業的首六個月內，提供跟進支援服務，協助學員適應工作環境及處理在工作上遇到的困難。



The Employment Service Center is one of the primary services of the Federation. It provides members with diversified services, such as employment consultation, capability assessment, job placement, vocational skill training, assembly-line work training, job order referrals, work crew, and self-employed supporting services, in the hope of catering for the various needs of disabled jobseekers with different backgrounds, so that they can be self-reliant.

The Employment Service Center has been operating under an integrated model for 19 years. A solid foundation has been laid down for the operation of the Center's core services. Not only have our services attained required standards, but some of them have also scored much higher than performance indicators. On the aspect of skill training, we provide different courses to cater for trainees with different educational backgrounds and work requirements. Last year, we provided 150 training sessions with the participation of 1,317 trainees by headcount.

Last year, we have referred 66 job vacancies, in which 17 vacancies were successfully employed, with a success rate of 25.76%, providing successful employment opportunities for our service users under the open labor market, to achieve the sense of social inclusion between the able persons and the people with disabilities. To effectively increase the employment opportunities of people with disabilities, we kept close contact with service users and, communicated regularly with business counterparts and employers, broadening the knowledge of employment services for the public, to ensure that the design and implementation of our service development strategies matched the market needs.

1. Supported Employment

The Supported Employment Service, under the subvention of the Social Welfare Department, provides 40 training places to the disabled aged 15 and above, with self-care ability and motivation for open employment. After the applicants have passed the capability assessment, we shall organize a tailor-made training and employment program for each trainee. Upon their completion, we will provide a job placement service and help them find jobs. We will also provide a six-month post-placement follow-up to assist them in adapting to the work environment and solving problems that they may encounter at work.



為了增加學員的就業機會，我們一方面致力拓展不同商業類別的客戶網絡，並透過各類培訓及就業跟進支援服務，確保學員的工作表現素質外，我們同時亦協助有意創立個人事業的學員，以「自僱支援」計劃展開個人業務發展。學員透過中心的創業諮詢、訂單轉介及工作隊營運模式，協助他們以家居辦公或依附中心工作室等營運模式進行，有效發揮及提升他們的獨立工作能力，成功地協助他們創業，在去年能成功就業的學員共有18名，就業率達45%。

社會福利署於2018年12月在輔助就業服務內新增了兩項服務計劃，分別是「見習計劃」和「在職試用計劃」。「見習計劃」為期最長3個月，在見習期內，學員出勤率符合要求，便會獲發每月港幣2,000元的見習津貼。在見習期間，學員與提供見習的機構並無僱傭關係。

「在職試用計劃」則為期最長六個月，僱主聘請殘疾僱員後，可獲發最多六個月的補助金，金額為殘疾僱員每月實得工資的一半，上限為港幣4,000元，兩者以金額較少者為準。在試用期間，殘疾僱員與僱主有僱傭關係，可享有僱員福利。

本中心去年共有4位僱主參與「在職試用計劃」，並聘用了5位學員，分別任職停車場保安員、文員、倉務員、業務發展經理及包裝員。

To increase the trainees' employment opportunities, we work hard to extend the network of employers from different business sectors. At the same time, we ensure the performance of our trainees is satisfactory through various training, follow-up, and support services. Besides, we assist those who want to be self-employed through the "Self-Employment Supporting Scheme". Our assistance includes consultancy services, job order referrals, and work crew support to help trainees to work at home offices or studios of the Center and effectively increase their ability to work independently. Last year, we successfully placed 18 members into the labor market which reached a 45 % employment rate.

In December of 2018, the Social Welfare Department added two services in Supported Employment Service: Job Attachment and Job Trial. Job Attachment period is not more than three months. The participants who can fulfill the required attendance will have the job attachment allowance of \$2,000 per month. During the job attachment period, there is no employer-employee relationship between participants and organizations that provide job attachment opportunities.

During the Job Trial period, the employers will receive a wage subsidy equal to 50% of the actual wage paid to the participants with a ceiling of \$4,000 a month, whichever is the lower, for a maximum period of six months. The participants under job trial should enjoy the status of employees and are entitled to the normal employment benefits as defined under Employment Ordinance and Minimum Wage Ordinance.

In last year, 4 employers participating in Job Trial. These 5 trainees were employed as Parking security guard, General Clerk, Warehouse Clerk, Business Development Manager and Packer.



2. 就業技能培訓課程

我們一直致力發展及開辦各項切合市場需求的職業技能培訓課程，為服務使用者提供多元化的訓練機會，使他們能夠應付及滿足不同的就業需要。去年，我們與職業訓練局合作舉辦了4節培訓課程，合共有46人次的訓練機會。

另外，我們亦再次成功申辦僱員再培訓局的資助課程，開辦了倉頡輸入法基礎證書(兼讀制)、中藥保健食療知識基礎證書(兼讀制)、行政助理基礎證書、美甲及手足護理知識基礎證書(兼讀制)、常用英語語法II基礎證書(兼讀制)、花藝設計及應用I基礎證書(兼讀制)、網上商業(社交網絡營銷)基礎證書(兼讀制)、電話客戶服務及問卷調查員基礎證書、婚禮花飾與宴會佈置I基礎證書(兼讀制)課程，共9項課程，並提供98個名額學位，受惠學員達1,271人次。



2. Vocational Skill Training

We have all along organized a range of vocational training courses on skills required by the market so that trainees will have diversified training opportunities to equip themselves for employment. Last year, we co-organized 4 sessions of training with the Vocational Training Council. We have provided 46 trainees by headcount.

Also, we again successfully gained the Employees Retraining Board's support and organized 9 training courses in "Foundation Certificate in Chang-jie Chinese Input Method (Part-time), Foundation Certificate in Knowledge of Dietary Supplement in Chinese Medicine (Part-time), Foundation Certificate in Administrative Assistant Training, Foundation Certificate in Knowledge of Manicure and Pedicure (Part-time), Foundation Certificate in Basic English Grammar II (Part-time), Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time), Foundation Certificate in Online Business (Social Media Marketing) (Part-time), Foundation Certificate in Telephone Customer Service and Survey-interviewer Training, Foundation Certificate in Wedding and Banquet Floral Decorations I (Part-time)", 98 training places were allocated and 1,271 trainees by headcount participated.



3. 訂單轉介

訂單轉介服務主要透過我們本身的僱主及客戶網絡，為循自僱途徑就業的學員轉介訂單，並協助他們洽談價錢和洽商訂單營運模式。在上一年度，經我們成功轉介的自僱訂單項目包括：花藝包裝、辦公室文件或實務支援、點存及品質檢查服務、商場人流統計、電話客戶服務及電話推廣等，營業總金額達\$665,418.65，參與學員共1,789人次。

3. Job Order Referral

With our existing employer and customer network, we offer a job referral service to our self-employed trainees and assist them in price negotiation and discussion on the operation mode of the orders. Last year, job orders referred by us included flower packaging, office assistance work, stocktaking and quality control, shopping mall headcount statistics, tele-customer service, and telemarketing. The total amount of orders reached \$665,418.65, with 1,789 trainees by headcount participated.

4. 工作訓練 (生產線及攤位銷售工作)

工作訓練主要是讓服務使用者在中心的督導及安排下，進行實際的裝配、加工或攤位銷售的營業工作。學員除了有機會掌握相關的工作技能外，更重要的是讓他們在非常接近公開就業的環境下工作，使他們認識、學習和適應將來受聘後或會承受的工作壓力。於本年度，郵件處理、零售工作及包裝加工三類訂單全年營業額 \$103,641.50，參與工作的學員人次達 56 人次。

5. 工作隊服務 (打字隊及傳單隊)

工作隊服務是就業服務中心主力發展項目之一，學員透過訂單分拆、技術互補來增強工作隊的訂單承接力。本年度，我們為工作隊提供行政支援、宣傳推廣、業務洽談及生產監督，並在學員的合作和努力營運下，全年訂單總金額達 \$3,637.73，參與工作學員共 18 人次。隨著商業營運以外判形式降低成本的情況下，工作隊的發展及生存空間將會獲得更大的擴展空間。

服務前瞻

於 2020 年，新型冠狀病毒持續衝擊香港的經濟，各地反覆實施嚴格社交距離限制，對民生、商貿活動都帶來前所未見之衝擊，導致失業率上升。

在疾情下，我們要靈活地改變傳統的工作模式及服務方向，這帶來一些挑戰及不同經驗，我們回顧去年，展望來年，將加強工作隊伍，並與持份者建立更緊密聯繫，有系統地把握可持續發展的機遇。

4. Work Training (Assembly Line and Retail Selling)

Work Training provides trainees with opportunities in performing assembly-line work and retail selling under the arrangement and monitoring of the Center. In addition to acquiring related skills, trainees have the opportunity to work in a semi-open employment environment and learn how to adapt to pressure in real work situations. In the past year, the total turnover in letter-shopping, retail selling, and product packaging amounted to \$103,641.50 with 56 trainees by headcount participated.

5. Work Crew (Typing Team & Leaflet Distribution Team)

Work Crew is one of the Center's major developing services. Through the task division and mutual supplementary operation mode, the crew's ability to take in orders was strengthened. We provided support in areas of administration, promotion, business negotiation, and production monitoring. With the crew members' collective efforts, the total amount of orders received reached \$3,637.73 with 18 crew members participated. With the continuing trend of outsourcing work to lower operation costs, the development of the crew has been vastly broadened.

The Way Ahead

2020 has been a tough year for Hong Kong's economy. COVID-19 seriously disrupted a wide range of economic activities, causing many persons to become unemployed.

During the pandemic, we need to be nimble, to make some adjustments to the way that we traditionally do work. It was a challenge and also bring us different experiences. During the year under review, we will reinforce the work of our team and to build a closer connection with our stakeholders and try to grasp opportunities systematically.

服務統計資料 Statistics

服務名額 Capacity	服務對象 Type of Services	社會福利署撥款及服務協議 Social Welfare Department Funding and Service Agreement Standard	成功就業 Number of Trainees Successfully Discharged	成功就業率 Successful Rate
40	肢體殘及器官殘障人士 Physically Handicapped Persons / Visceral disabilities	每年協助 20% (8 名) 學員成功就業 20% Successfully Discharged (i.e. 8 trainees)	18	45%

成功學員資料分析 Successfully Discharged Case Analysis

肢體殘疾人士 Physically Handicapped Persons

成功就業性質 Type of Employment	兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 / 時薪 (\$) Monthly Salary / Hourly Rate (\$)
受僱 Open Employment	全職 Full-time	助理文員 (機動遊戲及纜車部) Clerk Assistant (Motor Games and Cable Car Department)	48
受僱 Open Employment	全職 Full-time	活動助理 Program Assistant	40
受僱 Open Employment	全職 Full-time	倉務員 Warehouse Clerk	6,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	廚務助理 Kitchen Assistant	7,200
受僱 Open Employment	全職 Full-time	接待員 Receptionist	13,100
受僱 Open Employment	全職 Full-time	廚務助理 Kitchen Assistant	8,500
受僱 Open Employment	全職 Full-time	停車場保安員 Parking Security Guard	40
受僱 Open Employment	全職 Full-time	初級文員 Junior Clerk	11,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	車衣師傅 Tailor	400
受僱 Open Employment	全職 Full-time	資料檢查員 Data Inspector	9,500
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	業務發展經理 Business Development Manager	7,000
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話訪問員 Telephone Interviewer	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	廚務助理 Kitchen Assistant	7,800
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	文員 General Clerk	60

在職試用計劃 Job Trial

參與僱主人數 No of employers : 4名

參與學員人數 No of participants : 5名

兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 / 時薪 (\$) Monthly Salary / Hourly Rate (\$)
全職 Full-time	停車場保安員 Parking Security Guard	40
全職 Full-time	文員 General Clerk	9,000
兼職 Part-time	倉務員 Warehouse Clerk	6,000
兼職 Part-time	業務發展經理 Business Development Manager	7,000
兼職 Part-time	包裝員 Packer	45

與職業訓練局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Vocational Training Council

課程名稱 Course Types	課程節數 Course Sessions	學員人次 Trainees by Headcount
基礎平面設計及應用 Graphic Design and Application	4	46 (跨2021-2022年度)
總計 Total:	4	46

與僱員再培訓局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Employees Retraining Board

1) 就業掛鉤課程 Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount	公開就業人數 Open Employment
行政助理基礎證書 Foundation Certificate in Administrative Assistant Training	10	54	10	448	6
電話客戶服務及問卷調查員基礎證書 Foundation Certificate in Telephone Customer Service and Survey- interviewer Training	10	25	9	171 (跨2021-2022年度)	跟進期: 4/2021- 10/2021 (仍進行中)
總計 Total:	20	79	19	619	6

2) 非就業掛鉤課程 Non Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount
倉頡輸入法基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Chang-jie Chinese Input Method (Part-time)	10	10	10	92
中藥保健食療知識基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Knowledge of Dietary Supplement in Chinese Medicine (Part-time)	12	12	12	132
美甲及手足護理知識基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Knowledge of Manicure and Pedicure (Part-time)	12	8	11	86
常用英語語法II基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Basic English Grammar II (Part-time)	12	8	12	86
花藝設計及應用I基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time)	10	10	9	84
網上商業(社交網絡營銷)基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Online Business (Social Media Marketing) (Part-time)	12	11	12	103
婚禮花飾與宴會佈置I基礎證書(兼讀制) Foundation Certificate in Wedding and Banquet Floral Decorations I (Part-time)	10	8	9	69 (跨2021-2022年度)
總計 Total:	78	67	75	652

創視設計是協會首個以社會企業模式運作的營業單位。多年來我們以誠懇和專業的服務態度，為不同類型的客戶提供平面設計及印刷服務。我們以企業營運模式，通過公開就業為殘障人士開拓一個專業發展、自力更生的事業發展園地，發揮他們的才能。

我們的客戶群由各政府部門、非政府機構、工商企業，以至國際品牌公司等。為配合客戶的推廣策略和成本考慮，產品類型由傳統的宣傳品、多媒體、甚至禮品製作，服務與製作類型漸趨多元化。我們與客戶建立了伙伴合作關係，務求為他們在不同的宣傳時期，建立鮮明突出的形象和強而有力的宣傳產品，贏得了客戶的讚賞及信任。

過去一年.....



友邦保險成就區書刊
Booklet of Achievers Family District, AIA



香港空運貨站有限公司 - 農曆新年利是封
Chinese Lunar Year Red Packet of HACTL



勞工及福利局 - 「殘疾人及康復計劃方案」簡易圖文版
Easy-to-Read Version of "Persons with Disabilities and Rehabilitation Programme Plan" of Labour and Welfare Bureau, HKSAR

Over a year.....

First Sense Design is the first social enterprise of the Federation. Over the years, with a professional and sincere serving attitude, we provide graphics design, production and printing services for customers. We operate on business model and provide a venue for people with disabilities to show their creative talent, gain professional development and become self-reliant through open employment.

Our clients include government departments, non-government organizations, commercial firms and even companies with international brand names. To meet our customers' promotion strategies and cost considerations, our services and products have become more diversified, ranging from traditional printed matter, multi-media to gift and premium production. In order to establish clear images and produce effective promotional material for our customers, we work closely with them and gain their trust.

2020-2021 年度營業額及佔總營業額的百分比

2020-2021 Turnover and Percentage of Main Service Types

服務項目 Service Types	百分比 Percentage	營業額 Turnover
平面設計 Graphics Design	65.40%	\$1,321,774.00
禮品製作 Gifts and Premiums Production	8.9%	\$179,106.00
展覽及佈置 Exhibitions and Decorations	2.2%	\$45,390.00
印刷 Printing Services	5.8%	\$116,830.00
其他 Others	17.7%	\$358,528.20
總額 Total:	100%	\$2,021,628.20

來年展望

過去一年，新冠肺炎疫情嚴重影響設計室的工作訂單，收入大幅下降，經營環境變得十分困難，透過申請政府的補貼，才能勉強渡過。同時，疫情亦令客戶更依賴電子模式的推廣方法。

因此，設計室未來可以利用我們的平面設計技能，通過制訂更適切的市場推廣計劃，加強推廣服務，希望在疫情完結後，生意早日恢復正常水平。

Our Road

In the past year, COVID-19 severely affected the sales of the studio, the income has dropped sharply, and the business environment became very difficult. Only through applying for government subsidies, we could barely get through. At the same time, the COVID-19 also made customers more dependent on electronic promotional methods.

Therefore, in the future, we tend to use our graphic design talents to formulate more appropriate marketing strategies and strengthen our services. It is hoped that after the pandemic is over, business will return to normal levels as soon as possible.

傷青花藝舍

FLOWER WORKSHOP

傷青花藝舍於二零零二年成立，以社會企業模式營運花藝設計服務，藉以為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會。

我們的理想

我們要成為一家主要由傷健人士營運的專業花舍。

我們的信念

傷健共融 – 為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會，發揮所長，融入社會

專業創新 – 緊貼市場資訊，不斷創新

價廉物美 – 深化社會企業優勢，為顧客提供優質價廉花藝服務

產品種類

1. 花束
2. 花籃
3. 商務花籃
4. 生果/禮品籃
5. 嬰兒籃
6. 蘭花盆栽
7. 帛事花籃
8. 結婚花球
9. 絲花擺設
10. 婚禮場地佈置

Established in 2002, the Flower Workshop operates as a social enterprise with a view to offer professional training and employment opportunities for the disabled.

Our Vision

We will be a professional flower workshop operated mainly by the disabled.

Our Values

Integration – Provide professional training and employment opportunities for the disabled, promote their contribution and integration in our society.

Innovation – Assimilate market trends, strive for innovation

Value for Money – Strengthen competitive edge as a social enterprise, offer high quality services at a competitive price.

Product Categories

1. Bouquets
2. Flower Baskets
3. Business Baskets
4. Fruit/Gift Baskets
5. Baby Gift Baskets
6. Orchids
7. Funeral Baskets
8. Bridal Bouquets
9. Silk Flower Decorations
10. Wedding Decorations



產品種類 Product Categories	百分率 Percentage	營業額 Turnover
商務花籃 Business Baskets	6.86%	\$52,810.00
帛事花籃 Funeral Baskets	37.34%	\$287,290.00
生果籃/禮品籃 Fruit / Gift Baskets	8.34%	\$64,172.00
花束 Bouquets	3.85%	\$29,612.00
月花及場地佈置 Company / Wedding Decoration	30.15%	\$231,938.00
花球/襟花/絲花/其他 Bridal Bouquets / Corsages / Silk Flowers / Others	13.46%	\$103,570.00
總計 Total:	100%	\$769,392.00

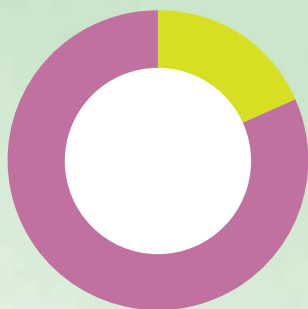
賽馬會活動中心 – 社交及康樂活動
Jockey Club Activity Center - Social and Recreational Activities



籌款活動
Fundraising Events

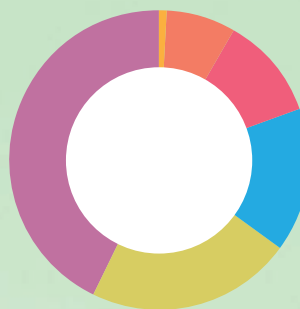


會員人數 Number of Members



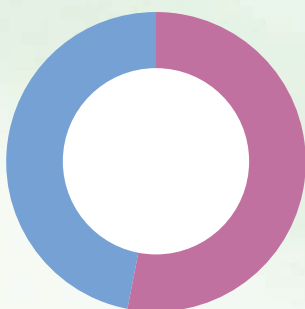
- **866** 健全會員
Able-bodied members
- **3,820** 殘疾會員
Disabled members

年齡分佈 Age Distribution



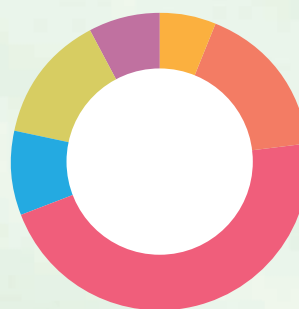
- **45** 17歲或以下
Aged 17 or below
- **351** 18-30歲
18-30
- **525** 31-40歲
31-40
- **725** 41-50歲
41-50
- **1,037** 51-60歲
51-60
- **2,003** 61歲或以上
61 or Above

會員性別 Gender Distribution



- **2,496** 女
Female
- **2,190** 男
Male

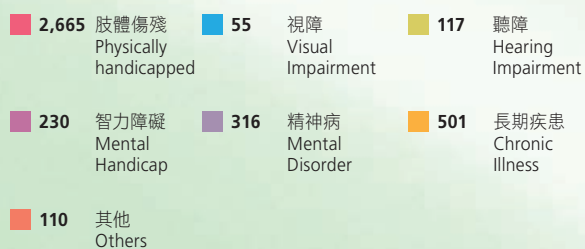
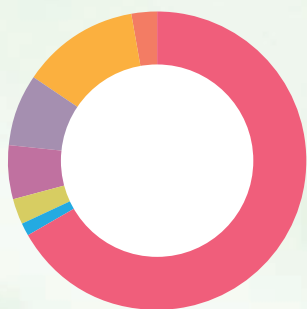
殘疾會員最高教育程度 Educational Attainment of Disabled Members



- **240** 沒有接受正式教育
Received No Formal Education
- **651** 小學
Primary Education
- **1,754** 中學
Secondary Education
- **354** 工業學院及
技能訓練中心
Vocational Training
Institutes / Skills
Training Schools
- **533** 預科及大專程度
Matriculation or
Post-secondary
Education
- **288** 其他
Others

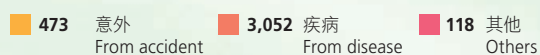
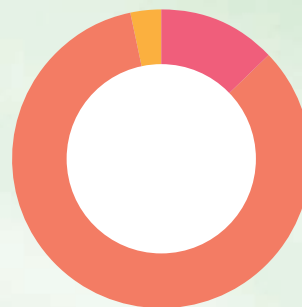
殘疾會員殘疾類別

Types of Disability of Disabled Members



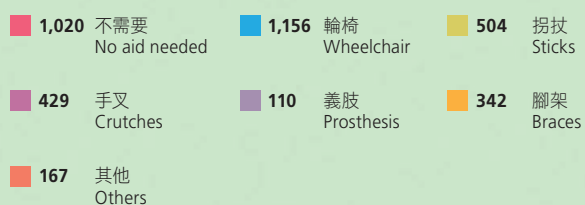
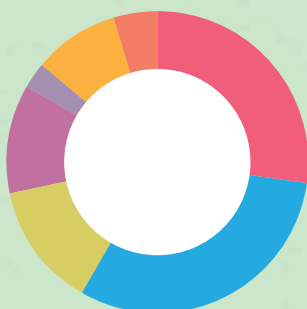
殘疾會員致殘因素

Causes of Disability of Disabled Members



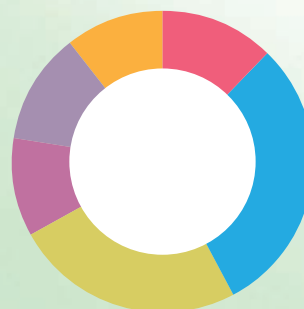
殘疾會員使用的輔助工具

Assistive Tools Used by Disabled Members



殘疾會員就業狀況

Employment Status of Disabled Members



年度

核數師報告

AUDITOR'S REPORT

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

BOARD OF DIRECTORS

Chairperson	:	Dr. Ng Ka Wing	
Vice-chairperson	:	Mr. Chung Kam Shu	
Vice-chairperson	:	Mr. Wan Siu Hung	
Vice-chairperson	:	Ms. Wong Wai King	
Honorary secretary	:	Ms. Ho Suet Mui	
Honorary treasurer	:	Ms. Tsui Yuk Mui	
Director	:	Mr. Wong Kin Hung	
Director	:	Dr. Lui Wai Cheung	
Director	:	Mr. Ho Siu Chuen	(Resigned on 22.6.2021)
Director	:	Mr. Kong Cheong Ping	(Appointed on 1.1.2021)

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors submit to members their report and financial statements for the year ended 31 March 2021.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Federation for the year ended 31 March 2021 and the financial position of the Federation at that date are set out in the financial statements on pages 9 to 40.

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

Details of the combined income and expenditure account are set out on pages 3 to 5.

DIRECTORS

In accordance with articles 48 and 50 of the Federation's Articles of Association, one-half of existing directors retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Federation was a party and in which a director had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Federation a party to any arrangements to enable the directors of the Federation to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of other body corporate.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH**REPORT OF THE DIRECTORS****MANAGEMENT CONTRACTS**

No contracts concerning the management and administration of the Federation were entered into or existed during the year.

PERMITTED INDEMNITY PROVISIONS

At no time during the year and up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Federation (whether made by the Federation or otherwise), or an associated company (if made by the Federation).

AUDITORS

The financial statements have been audited by Messrs. Li, Tang, Chen & Co., who retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board



.....
Ng Ka Wing
Chairperson

Hong Kong, 13 SEP 2021

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2021 Total HK\$	2020 Total HK\$
INCOME											
Lump Sum Grant (LSG)											
a) LSG (excluding Provident Fund)	-	-	-	-	3,152,603	-	1,798,282	630,488	-	5,581,373	4,784,636
b) Provident Fund	-	-	-	-	200,596	-	76,936	21,452	-	298,984	254,856
Lottery Fund (Vehicle replacement)	-	-	-	5,000	-	-	-	-	-	5,000	-
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	84,000	-	-	-	-	-	84,000	70,000
Other fund (Non-FSA)	249,120	437,000	155,732	-	-	266,919	-	-	671,440	1,780,211	1,467,558
Park shop coupon income	10,800	-	-	-	-	-	-	-	-	10,800	-
Rent and rates from SWD	-	145,945	-	-	236,693	-	-	-	-	382,638	475,912
Membership fees	-	-	-	-	1,900	-	-	-	-	1,900	300
Central item	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	278,122
Sales income	-	1,821,628	767,292	-	-	-	-	-	-	2,588,920	4,527,032
Other income (Non-FSA)	32,721	1,914	-	40,000	-	21,000	-	-	80,015	175,650	483,763
Program income	38,886	-	-	-	11,435	-	523,970	-	9,230	583,521	1,122,016
Clerical Support Income	84,000	-	-	-	-	-	-	-	-	84,000	84,000
I.T. Support Service Income	32,000	-	-	-	-	-	-	-	-	32,000	40,000
Job trial income	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,000
General Donation											
- fund raising under Permit of SWD license	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44,366
- without SWD license	719,864	-	-	-	-	-	-	-	-	719,864	1,555,335
Donation and collection from flag day	719,864	-	-	-	-	-	-	-	-	719,864	1,599,701
First Sense administration and management fee income	384,235	-	-	-	-	-	-	-	-	384,235	-
Interest from other investment	204,000	-	-	-	-	-	-	-	-	204,000	204,000
Interest from bank deposits	-	-	-	-	24	-	-	-	-	24	135,806
Exchange difference - gain	2,006	-	-	-	-	-	-	-	-	2,006	4,534
	97,057	-	-	-	-	-	-	-	-	97,057	97,057
TOTAL INCOME	1,854,689	2,406,487	923,024	129,000	3,603,251	287,919	2,399,188	651,940	760,685	13,016,183	15,536,236

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2021 Total HK\$	2020 Total HK\$
EXPENDITURE											
Personal emoluments											
a) Salaries	(1,193,380)	(1,123,200)	(510,466)	-	(1,948,828)	-	(1,663,329)	(630,488)	(594,568)	(7,664,259)	(7,055,876)
b) Provident Fund contributions	-	(29,520)	-	-	-	-	-	-	-	(29,520)	(29,520)
c) Mandatory Provident Fund contributions	(47,566)	(41,400)	(26,278)	-	(170,197)	-	(71,162)	(21,452)	(26,827)	(404,882)	(393,802)
d) Incentive	-	-	(30,892)	-	-	-	-	-	-	(30,892)	(77,903)
Production cost	-	(1,010,763)	(351,328)	-	-	-	-	-	-	(1,362,091)	(2,447,269)
Other charges:											
Utilities	(8,550)	(8,152)	(7,690)	-	(16,736)	-	(8,116)	-	(1,199)	(50,443)	(127,094)
Administrative expenses	(162,992)	(100,375)	(163,313)	-	(110,520)	-	(138,162)	-	(9,406)	(684,768)	(824,432)
Stores and equipment	(305,732)	(50,074)	(11,779)	-	(77,161)	-	(66,774)	-	(9,856)	(521,376)	(511,374)
Programme expenses	(8,156)	-	-	-	(184,087)	-	(477,466)	-	(58,865)	(728,574)	(1,214,434)
Transportation and traveling	(2,074)	-	-	-	(51,322)	-	(3,100)	-	(245)	(56,741)	(83,169)
Insurance premium	(14,022)	(14,844)	(8,424)	-	(22,195)	-	(18,432)	-	(8,298)	(86,215)	(80,858)
Outgoings from General Donation											
- under permit of SWD license	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(6,126)
- without permit of SWD license	(126,654)	-	-	-	-	-	-	-	-	(126,654)	(500,194)
	(126,654)	-	-	-	-	-	-	-	-	(126,654)	(506,320)
Outgoing/incidental expenses from											
Play Day	(33,732)	-	-	-	-	-	-	-	-	(33,732)	-
Miscellaneous	(35,447)	(194)	(1,974)	-	(3,761)	-	(3,170)	-	(156)	(44,702)	(53,885)
Total other charges	(697,359)	(173,639)	(193,180)	-	(465,782)	-	(715,220)	-	(88,025)	(2,333,205)	(3,401,566)
Central items											
Lottery Fund Expenses	-	-	-	(2,000)	-	-	-	-	-	(2,000)	-
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	(107,461)	-	-	-	-	-	(107,461)	(22,365)
Fund expenditure (Non-FSA)	-	-	-	(3,300)	-	(242,857)	-	-	(23,613)	(269,770)	(589,817)
Anti-Coronavirus expenses (Non-FSA)	-	-	-	(76,732)	-	-	-	-	-	(76,732)	(39,979)
MTR 抗疫辛勞津貼	-	-	-	-	-	(21,000)	-	-	-	(21,000)	-
Rent and rates	(103,019)	(145,944)	-	-	(202,462)	-	(76,464)	-	(21,462)	(548,351)	(577,312)
TOTAL EXPENDITURE	(2,041,324)	(2,524,466)	(1,112,144)	(189,493)	(2,787,269)	(340,321)	(2,449,711)	(651,940)	(754,495)	(12,851,163)	(14,913,531)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2021 Total HK\$	2020 Total HK\$
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	(186,635)	(117,979)	(189,120)	(60,493)	815,982	(52,402)	(50,523)	-	6,190	165,020	622,705
TRANSFER TO RESERVE FUND	-	-	-	-	(731,226)	-	-	-	-	(731,226)	(715,869)
TRANSFER FROM (TO) LOTTERIES FUND BLOCK GRANT	-	-	-	23,461	-	-	-	-	-	23,461	(47,635)
TRANSFER FROM (TO) TRAINING DEVELOPMENT FUND	-	-	-	-	-	52,402	-	-	-	52,402	(142,824)
TRANSFER FROM YOUTH EDUCATION CAMPAIGN	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	265,982
REFUND ANTI-CORONA SURPLUS TO SWD	-	-	-	(3,129)	-	-	-	-	-	(3,129)	-
REFUND RENT & RATES TO SWD	-	-	-	-	(23,734)	-	-	-	-	(23,734)	(25,322)
BALANCE CARRIED FORWARD	(186,635)	(117,979)	(189,120)	(40,161)	61,022	-	(50,523)	-	6,190	(517,206)	(42,962)

李湯陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

Fax : (852) 3583 8001
E-mail : info@littangchen.com



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH**
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

OPINION

We have audited the financial statements of Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") set out on pages 9 to 40, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2021, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 March 2021 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") and have been properly prepared in compliance with the "Lum Sum Grant Manual" and the Hong Kong Companies Ordinance.

BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKASAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

OTHER INFORMATION

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

to be cont'd/.....

李鴻儀會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Federation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Federation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Federation's financial reporting process.

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Federation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

to be cont'd/.....

李鴻儀會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Federation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Federation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

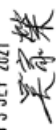
Li Tang Chen & Co.


Li, Tang, Chen & Co.
Certified Public Accountants (Practising)
Honorary Auditors
17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong
13 SEP 2021
RCCM/MACH

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	3	77,760	102,564
Financial assets designated at fair value through other comprehensive income	4	1,547,000	1,501,100
		1,624,760	1,603,664
CURRENT ASSETS			
Sundry deposits		74,912	74,912
Accounts receivable and prepayments		704,365	614,376
Cash and bank balances		12,390,223	11,592,145
		13,169,500	12,281,433
		-----	-----
		143,389	134,819
		392,971	182,853
		269,200	-
		805,560	317,672
		-----	-----
		12,363,940	11,963,761
		13,988,700	13,567,425
NET CURRENT ASSETS			
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES			
NON-CURRENT LIABILITY			
Provision for long service payments	6	91,192	91,192
NET ASSETS			
Financed by:			
ACCUMULATED FUND	7	10,009,657	10,894,093
OTHER FUNDS	8	4,575,035	4,004,594
RESERVE FUNDS	9	2,472,501	1,741,275
POLICY ADVOCACY FUND	10	(636,402)	(681,152)
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	11	(2,717,960)	(2,763,860)
F & E REPLENISHMENT & MINOR WORKS FROM LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	16	48,220	71,681
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND - PHASE III	17	151,674	121,644
TRAINING DEVELOPMENT FUND	18	(5,217)	87,958
		13,897,508	13,476,233

The financial statements on pages 9 to 40 were approved and authorised for issue by the board of directors on 13 SEP 2021


Ng Ka Wing
Chairperson


Tsui Yuk Mui
Honorary Treasurer

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

AGENCY CODE: 324
NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
SERVICE UNIT CODE: 2886
NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

2020 HK\$	INCOME	FSA		Non-FSA		2021 Total (c) = (a) + (b) HK\$	Remark/ Notes
		Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Jockey Club Activity Centre (c)	Head Office (d)		
	Social welfare subventions						
	- Lump sum grant (LSG)						
	a) LSG (excluding Provident Fund)	3,152,603	-	-	-	3,152,603	
2,450,282	b) Provident Fund	200,596	-	-	-	200,596	
172,670	Other Fund (Non-FSA)	-	249,120	-	-	249,120	
115,000	Lottery fund (vehicle replacement)	-	5,000	-	-	5,000	
	Prizes shop coupon income	-	-	10,800	-	10,800	
	Lotteries Fund (F&E, vehicle overhauling) (Note 16)	-	-	84,000	-	84,000	
70,000	Subvention for rent and rates	236,693	-	-	-	236,693	
236,453	Block Grant	-	-	-	-	-	
	Fee income	1,900	-	-	-	1,900	
300	Membership fees	-	-	-	-	-	
	Central Items	-	-	-	-	-	
	Care Assistants and Programme Assistant	-	-	-	-	-	
278,122	E-Commerce income	-	-	-	-	-	
	Other income (Non-FSA):-	-	-	-	-	-	
	a) General donations	-	-	-	-	-	
	- with Permit of SWD	-	-	-	-	-	
44,366	License	-	-	-	-	-	
1,555,335	- without Permit of SWD	-	-	719,864	-	719,864	
1,599,701	License	-	-	719,864	-	719,864	22
	b) Interest received from bank deposits	-	-	-	2,006	2,006	
4,534	c) Dividend received from financial assets designated fair value through other comprehensive income	-	-	-	-	-	
135,806	d) Donation and collection from flag day	-	-	-	384,235	384,235	
	e) Clerical Support Income	-	-	-	84,000	84,000	
84,000	f) First Sense and Flower Workshop Administration and Management fee income	-	-	-	204,000	204,000	
204,000	g) Other income	-	-	-	72,721	72,721	
(59,422)	h) Programme income	-	40,000	-	38,886	50,321	
252,480	i) Job trial income	11,435	-	-	-	11,435	
4,000	j) IT support service	-	-	-	32,000	32,000	
40,000	k) Exchange difference - gain	-	-	-	97,057	97,057	
	TOTAL INCOME	3,693,251	129,000	1,854,689	1,854,689	5,586,940	(A)
5,587,906							

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	Accumulated Fund HK\$	Other Funds HK\$	Reserve Funds HK\$	Policy Advocacy Fund HK\$	Business Development Reserve HK\$	Investment Revaluation Reserve (non-recycling) HK\$	F&E Replenishment and Minor works Lotteries Fund Block Grant Reserve HK\$	Social Welfare Development Fund - Phase III HK\$	Training Development Fund HK\$	Total HK\$
Balance at 31.3.2019	11,843,589	2,699,259	1,025,405	(650,323)	-	(2,092,360)	24,046	254,068	327,748	13,431,432
Deficit for the year	(160,670)	-	-	-	-	-	-	-	-	(160,670)
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	1,448,159	-	(30,829)	-	(671,500)	-	(132,424)	(382,614)	230,792
Total comprehensive income/ (loss) for the year	(160,670)	1,448,159	-	(30,829)	-	(671,500)	-	(132,424)	(382,614)	70,122
Refunded to SWD	(25,321)	-	-	-	-	-	-	-	-	(25,321)
Transfer to general reserve fund	(715,870)	-	715,870	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	(47,635)	-	-	-	-	-	47,635	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	-	(142,824)	-	-	-	-	-	-	142,824	-
Balance at 31.3.2020	10,894,093	4,004,594	1,741,275	(681,152)	-	(2,763,860)	71,681	121,644	87,958	13,476,233
Surplus for the year	568,854	-	-	-	-	-	-	-	-	568,854
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	(148,221)	-	44,750	-	45,900	-	30,030	(93,175)	(120,716)
Total comprehensive income/ (loss) for the year	568,854	(148,221)	-	44,750	-	45,900	-	30,030	(93,175)	448,138
Refunded to SWD	(26,863)	-	-	-	-	-	-	-	-	(26,863)
Transfer to general reserve fund	(731,226)	-	731,226	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) Lotteries Fund Block Grant Reserve	23,461	-	-	-	-	-	(23,461)	-	-	-
Transfer from other funds	(718,662)	718,662	-	-	-	-	-	-	-	-
Balance at 31.3.2021	10,009,657	4,575,035	2,472,501	(656,402)	-	(2,717,960)	48,220	151,674	(5,217)	13,897,508

14

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)

JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

2020 Total HK\$	FSA			Non-FSA		2021 Total (e) = (a) + (b) HK\$	Remark/ Notes
	Jockey Club Activity Centre (a) HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Head Office HK\$	Total (b) HK\$		
-	-	-	-	-	-	-	
302,316	200,364	-	101,952	101,952	101,952	302,316	
18,611	2,098	-	1,067	1,067	1,067	3,165	
320,927	202,462	-	103,019	103,019	103,019	305,481	
5,748,576	2,787,270	189,493	2,041,323	2,041,323	2,230,816	5,018,086 (B)	Note 7
(160,670)	-	-	-	-	-	568,854	
902,292	-	-	-	-	-	(166,616)	
(671,500)	-	-	-	-	-	45,900	Note 11
230,792	-	-	-	-	-	(120,716)	
70,122	-	-	-	-	-	448,138	

13

李漢騰會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	2021 HK\$	2020 HK\$
OPERATING ACTIVITIES		
Surplus/(deficit) for the year	568,854	(160,670)
Adjustments for:		
Rent and rates subvention refunded to SWD	(23,734)	(25,321)
Anti-Coronavirus subvention surplus refunded to SWD	(3,129)	-
Transfer to General Reserve Fund	(731,226)	(715,870)
Transfer from Other Funds	(718,662)	-
Transfer from/(to) Lotteries Fund Block Grant Reserve	23,461	(47,635)
Dividend income	-	(135,806)
Interest income	(2,031)	(4,534)
Depreciation	51,463	52,523
Operating deficit before changes in working capital	(835,004)	(1,037,313)
Decrease in accounts receivable and prepayments	179,211	208,497
Increase in sundry deposits and receipts in advance	8,570	75,830
Increase/(decrease) in accounts payable and accrued expenses	210,118	(315,205)
Net cash used in operating activities	(437,105)	(1,068,191)
	-----	-----
INVESTING ACTIVITIES		
Dividend received	-	135,806
Interest received	2,031	4,533
Net cash generated from investing activities	2,031	140,339
	-----	-----
FINANCING ACTIVITIES		
Purchases of property, plant and equipment	(26,659)	(21,615)
Increase in Reserve Funds	731,226	715,870
Increase in Other Funds	570,441	1,305,335
Increase/(decrease) in Policy Advocacy Fund	44,750	(30,829)
(Decrease)/increase in Lotteries Fund Block Grant	(23,461)	47,635
Increase/(decrease) in Social Welfare Development Fund – Phase III	30,030	(132,424)
Decrease in Training Development Fund	(93,175)	(239,790)
Net cash generated from financing activities	1,233,152	1,644,182
	-----	-----
NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	798,078	716,330
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR	11,592,145	10,875,815
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR	12,390,223	11,592,145
	=====	=====
ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS		
Cash and bank balances	5	11,592,145

15

李漢騰會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

1. STATUS OF THE FEDERATION

Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") was incorporated on 12 January 1998 under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee without a share capital. Every member of the Federation undertakes to contribute to the assets of the Federation in the event of its being wound up, such amount as may be required not exceeding HK\$10.

The registered office of the Federation is located at No. 16-21, G/F., Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong.

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Federation.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Basis of preparation:

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention, except for the financial assets designated at fair value through other comprehensive income are stated at fair value, as explained in accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS for Private Entities requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

b) Revenue recognition:

i) Social welfare subvention, membership fees received, production income and programme income are accounted for on an accruals basis.

ii) Donations, charity sales and lotteries fund are recognised on a cash received basis and includes all sums received up to the balance sheet date.

iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

iv) Dividend income is recognised when the shareholder's right to receive the payment is established.

v) Other grants are recorded as income upon receipt except for donations received for special project which are credited to funds designated for the specific purposes.

16

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

c) Property, plant and equipment:

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the property, plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

If the acquisition of property, plant and equipment are financed by specific government subventions and grants, the costs of such property, plant and equipment deduct such government subventions and grants in arriving at the carrying amounts of such assets. Those property, plant and equipment are stated at such carrying amounts less accumulated depreciation and any impairment losses.

Depreciation on property, plant and equipment is calculated on the straight-line basis to allocate cost to their residual value over their estimated useful lives as follows:

Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. The gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the asset) is included in the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the year in which the item is derecognised.

d) Operating leases:

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases are charged to the statement of comprehensive income or the respective fund accounts on a straight line basis over the lease term.

e) Cash and cash equivalents:

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Federation's cash management.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

f) Government grants:

Government grants are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs. Grants related to expense items are recognised in the same period as those expenses are charged in the statement of comprehensive income and are reported separately as income. Grants related to the purchase of property, plant and equipment are accounted for as a deduction against the costs of the related assets.

g) Loans and receivables:

Loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses for bad and doubtful debts except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivable are stated at cost less allowance for credit losses for bad and doubtful debts.

Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.

h) Payables:

Payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost, unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

i) Investments in debt and equity investments:

Investments in debt and equity instruments are recognised and derecognised on the date when the Federation commits to purchase or sell the investments. The investments are initially stated at fair value plus transaction costs. These investments are subsequently accounted for as follows:

An investment in debt instruments are classified into one of the following measurement categories:

- Amortised cost, if the investment is held for the collection of contractual cash flows which represent solely payments of principal and interest. Interest income from the investment is calculated using the effective interest method.

- FVOCI (recycling), if the investment is held within a business model whose objective is achieved by both collecting contractual cash flows and selling financial assets and the contractual cash flows are solely payments of principal and interest. Changes in fair value are recognised in other comprehensive income, except for impairment gains or losses and foreign exchange gains or losses, until the investment is derecognised. When the investment is derecognised, the changes in fair value accumulated in investment revaluation is reclassified (recycled) to surplus or deficit.

- FVPL - if the investments are not classified as at amortised cost and FVOCI (recycling). Changes in the fair value are recognized in surplus or deficit.

An investment in equity instrument is classified as fair value through profit or loss (FVPL), unless they are not held for trading and, on initial recognition of the investment, the Federation makes an irrevocable election to designate the investment at FVOCI (non-recycling). When the investment is derecognised, the changes in fair value accumulated in investment revaluation reserve is transferred to accumulated surplus and not recycled through surplus or deficit.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- j) Related parties:
- a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Federation if that person:
 - i) has control or joint control over the Federation;
 - ii) has significant influence over the Federation; or
 - iii) is a member of the key management personnel of the Federation or the Federation's parent.
 - b) An entity is related to the Federation if any of the following conditions applies:
 - i) the entity and the Federation are members of the same group.
 - ii) one entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - iii) both entities are joint ventures of the same third party.
 - iv) one entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - v) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Federation or an entity related to the Federation.
 - vi) the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
 - vii) a person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

k) Foreign currencies:

Transactions in currencies other than the functional currency (foreign currencies) are recorded in its functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the Federation operates) at the rates of exchanges prevailing on the dates of the transactions. At the end of each reporting period, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the end of the reporting period. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated. Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the translation of monetary items, are recognised in the statement of comprehensive income in the period in which they arise.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture and fixtures HK\$	Office equipment HK\$	Total HK\$
Cost:			
At 1 April 2019	23,510	769,795	793,305
Additions	-	21,615	21,615
At 31 March 2020	23,510	791,410	814,920
Accumulated depreciation:			
At 1 April 2019	23,510	636,323	659,833
Charge for the year	-	52,523	52,523
At 31 March 2020	23,510	688,846	712,356
Net book value:			
At 31 March 2020	-	102,564	102,564
Cost:			
At 1 April 2020	23,510	791,410	814,920
Additions	-	26,659	26,659
At 31 March 2021	23,510	818,069	841,579
Accumulated depreciation:			
At 1 April 2020	23,510	688,846	712,356
Charge for the year	-	51,463	51,463
At 31 March 2021	23,510	740,309	763,819
Net book value:			
At 31 March 2021	-	77,760	77,760

4. FINANCIAL ASSETS DESIGNATED AT FVOCI

	2021 HK\$	2020 HK\$
Shares listed in Hong Kong, at fair value	1,547,000	1,501,100
Market value of listed shares as at 31 March	1,547,000	1,501,100

李澤康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

5. CASH AND BANK BALANCES

	2021 HK\$	2020 HK\$
Cash at banks:		
Current accounts	4,145,252	5,561,191
Savings accounts	8,207,971	5,993,954
Cash in hand	<u>37,000</u>	<u>37,000</u>
	<u>12,390,223</u>	<u>11,592,145</u>

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates.

Cash and bank balances include the following amounts denominated in a currency other than the Federation's functional currency, Hong Kong dollars.

	2021 RMB	2020 RMB
Renminbi	<u>1,056,774</u>	<u>1,055,026</u>

6. PROVISION FOR LONG SERVICE PAYMENTS

The provision is made for the employees of the workshops in the Federation who are entitled to the long service payments under the Employment Ordinance.

The directors of the Federation are of the opinion that the provision at the end of the reporting period is sufficient to cover potential obligations under the Employment Ordinance to make long service payments to eligible employees in certain specified circumstances.

21

李澤康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

7. ACCUMULATED FUND

	HK\$
Balance at 1.4.2019	11,843,588
Deficit for the year	(160,670)
Transfer from General Reserve Fund	(715,869)
Transfer from Lotteries Fund Block grant – F&E & Minor Works	(47,635)
Less: Rent & Rates subvention surplus refund to SWD	(25,321)
Balance at 31.3.2020 and at 1.4.2020	<u>10,894,093</u>
Surplus for the year	568,854
Transfer to General Reserve Fund	(731,226)
Transfer to Lotteries Fund Block Grant – F&E & Minor Works	23,461
Transfer to Bradburg Bathing Shed Fund (Note 8a)	(718,662)
Less: Rent & Rates subvention surplus refund to SWD	(23,734)
Anti-Coronavirus subvention surplus refunded to SWD	<u>(3,129)</u>
Balance at 31.3.2021	<u>10,009,657</u>

Note: The movements of funds for the current and prior years are presented in the statement of changes in total funds on page 14 of the financial statements.

8. OTHER FUNDS

	2021 HK\$	2020 HK\$
Bradbury Bathing Shed Fund – (deficit)	(718,662)	(96,038)
First Sense Design Fund – (deficit)	(214,017)	-
Employees Retraining Board – surplus	126,768	-
Supervisory Support for Rehabilitation Service Unit – (deficit)	(580)	(580)
Employment Service Centre Accounting Support	(208,313)	(105,388)
Flower Workshop	2,378,015	2,567,134
Ho Kam Yung Foundation	499,014	591,073
HKFHY - Momentum Academy – surplus	119,317	113,127
Mentor Support	61,250	61,250
Community based project (Princess Alexandra School)	69,721	(8,925)
Community based project (Elaine Field School)	52,055	27,988
Service Development Fund	770,179	589,162
Youth Education Campaign	713,018	679,398
Stargaze Camp for All & The Blind	185,209	305,055
Elderly and Rehabilitation Service	<u>23,400</u>	<u>-</u>
	<u>4,575,035</u>	<u>4,004,594</u>

Note

8a

8b

8c

8d

8e

8f

8g

8h

8i

8j

8k

8l

8m

8n

8o

8p

22

李鴻傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8a. BRADBURY BATHING SHED FUND

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:	-	-
Deficit for the year	-	-
Balance brought forward - (deficit) Transfer from Accumulated Fund (Note 7)	(718,662)	(718,662)
Balance carried forward - (deficit)	-	(718,662)

8b. FIRST SENSE DESIGN FUND

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Production income	1,821,628	2,588,459
Rent and rate subsidies	145,945	153,324
Other income	1,914	-
Government subsidy	437,000	-
	<u>2,406,487</u>	<u>2,741,783</u>
Less: Expenditure:-		
Wages and salaries	1,123,200	1,127,945
Administration and management fee	84,000	84,000
Contribution to provident fund	70,920	71,007
Depreciation	15,701	11,225
Production expenses	1,010,763	1,485,967
Rent and rates	145,944	153,323
Printing and stationery	874	1,325
Motor vehicle expenses	-	-
Others	73,064	96,706
	<u>2,524,466</u>	<u>3,031,498</u>
Deficit for the year	(117,979)	(289,715)
Balance brought forward - (deficit)/surplus	(96,038)	193,677
Balance carried forward - (deficit)	(214,017)	(96,038)

23

李鴻傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8c. EMPLOYEES RETRAINING BOARD

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Employees Retraining Board Funding	488,252	410,530
Less: Expenditure:-		
Salaries	141,920	138,600
Administration and management fee	62,751	144,776
Others	156,813	161,544
	<u>361,484</u>	<u>444,920</u>
Surplus/(deficit) for the year	126,768	(34,390)
Balance brought forward - surplus	-	34,390
Balance carried forward	126,768	-

8d. SUPERVISORY SUPPORT FOR REHABILITATION SERVICE UNIT

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention Lump Sum Grant	389,284	323,414
Less: Expenditure:-		
Salaries	380,339	315,689
Contribution to provident fund	8,945	7,725
	<u>389,284</u>	<u>323,414</u>
Surplus for the year	-	-
Balance brought forward - (deficit)	(580)	(580)
Balance carried forward - (deficit)	(580)	(580)

24

香港會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8c. EMPLOYMENT SERVICE CENTRE

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention – Lump Sum Grant	1,875,218	1,875,218
Programme income	523,970	781,895
Rent and rates subsidies	-	63,607
Other fund	266,919	520,483
Other income	21,000	20,000
	<u>2,687,107</u>	<u>3,261,203</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	1,663,329	1,416,287
Contribution to provident fund	71,162	56,025
Programme expenses	477,466	520,440
Rent and rates	76,464	80,514
Others	501,611	589,296
	<u>2,790,032</u>	<u>2,662,562</u>
(Deficit)/surplus for the year	(102,925)	598,641
Balance brought forward – deficit	(105,388)	(561,205)
Transfer to training development fund (note 18)	-	(142,824)
Balance carried forward – (deficit)	<u>(208,313)</u>	<u>(105,388)</u>

8f. ACCOUNTING SUPPORT

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention	250,149	207,533
- Lump Sum Grant	12,507	10,377
	<u>(262,656)</u>	<u>(217,910)</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	262,656	217,910
Contribution to provident fund	-	-
Surplus for the year and balance carried forward	<u>-</u>	<u>-</u>

25

香港會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8g. FLOWER WORKSHOP

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Sales	767,292	1,938,573
Other income	-	200
Government subsidy	155,732	-
	<u>923,024</u>	<u>1,938,773</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries and wages	510,466	650,449
Contribution to mandatory provident fund	26,278	34,084
Incentive	30,892	77,903
Production expenses	351,328	961,302
Others	191,180	250,939
	<u>1,112,143</u>	<u>1,974,677</u>
Deficit for the year	(189,119)	(35,904)
Balance brought forward – surplus	2,567,134	2,603,038
Balance carried forward – surplus	<u>2,378,015</u>	<u>2,567,134</u>

8h. HO KAM YUNG FOUNDATION

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Donation	500,000	750,000
Less: Expenditure:-		
Rehabilitation equipment/tool	592,060	646,508
(Deficit)/surplus for the year	(92,060)	103,492
Balance brought forward – surplus	591,074	487,581
Balance carried forward – surplus	<u>499,014</u>	<u>591,073</u>

26

李澤康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8i. HKFHY – MOMENTUM ACADEMY

Income:-	2021 HK\$	2020 HK\$
Programme income	200	1,240
Donations	671,440	832,075
SWD subvention – Rent & Rate	-	22,548
Total trial income	-	17,083
Other income	89,045	592,302
	<u>760,685</u>	<u>1,465,248</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	594,568	478,565
Contribution to provident fund	26,827	23,970
Depreciation	5,268	5,268
Programme expenses	58,865	180,532
Rent and rates	21,462	22,548
Others	47,505	244,012
	<u>754,495</u>	<u>954,895</u>
Surplus for the year	6,190	510,353
Add: Transfer from Youth Education Campaign (note 8a)	-	265,982
Balance brought forward – Surplus/(deficit)	<u>113,127</u>	<u>(663,208)</u>
Balance carried forward – surplus	<u>119,317</u>	<u>113,127</u>

27

李澤康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8j. MENTOR SUPPORT

INCOME:	2021 HK\$	2020 HK\$
EXPENDITURE:	-	-
Surplus for the year	-	-
Balance – Mentor Item – B/F Surplus	<u>61,250</u>	<u>61,250</u>
Balance – Mentor Item – C/F Surplus	<u>61,250</u>	<u>61,250</u>

8k. COMMUNITY – BASED PROJECT (CBP) – PRINCESS ALEXANDRA SCHOOL

Income:-	2021 HK\$	2020 HK\$
Other fund	89,395	94,133
Programme income	16,242	23,052
	<u>105,637</u>	<u>117,185</u>
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries		
- Staff salary	7,115	12,522
- Tutor salary	13,500	65,232
	<u>20,615</u>	<u>77,754</u>
b) Provident fund (MPF)		
- Staff salary	374	659
- Tutor salary	-	(327)
	<u>374</u>	<u>332</u>
c) General expenses		
- Material expenses	906	10,614
- Other expenses	5,096	14,731
Total other charges	<u>6,002</u>	<u>25,345</u>
TOTAL EXPENDITURE	<u>26,991</u>	<u>103,431</u>
Surplus for the year	<u>78,646</u>	<u>13,754</u>
Balance brought forward	<u>(8,925)</u>	<u>(22,679)</u>
Balance carried forward – Surplus/(deficit)	<u>69,721</u>	<u>(8,925)</u>

28

香港聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8L COMMUNITY - BASED PROJECT (CBP) - ELAINE FIELD SCHOOL

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Other fund	30,163	49,479
Program income	9,500	-
	39,663	49,479
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries		
- Staff salary	5,544	6,540
- Tutor salary	4,677	13,995
	10,221	20,535
b) Provident fund (MPF)		
- Staff salary	292	344
- Tutor salary	83	612
	375	956
Administration cost	5,000	21,491
	15,596	-
TOTAL EXPENDITURE	24,067	27,988
Surplus for the year	27,988	-
Balance brought forward	52,055	27,988
Balance carried forward - Surplus		

8m. SERVICE DEVELOPMENT FUND

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Program income	41,611	68,360
Service income	89,950	102,200
Other income/other fund	195,135	356,035
	326,696	526,595
Less: Expenditure:-		
Program expenses	9,400	59,325
Others	13,238	8,193
Fund expenditure	123,041	276,471
	145,679	343,989
Surplus for the year	181,017	182,606
Balance brought forward - surplus	589,162	406,556
Balance carried forward - surplus	770,179	589,162

29

香港聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8n. YOUTH EDUCATION CAMPAIGN

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Funding from Labour and Welfare Bureau	227,755	741,242
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	166,219	187,175
b) Mandatory Provident Fund (MPF)	8,749	7,900
Other Charges:		
- Workshop fee	17,292	39,327
- Youth activity day fee	-	66,254
- Youth ambassador fee	-	30,000
- Roving exhibition fee	-	20,294
- Extra service fee	-	-
- Closing ceremony fee	1,875	-
- Miscellaneous	19,167	31,201
Total Other Charges	194,134	187,076
Total expenditure	382,151	-
Surplus for the year	33,620	359,091
Balance brought forward	679,398	586,289
Less: Transfer to HKFHY Momentum Academy (Note 8l)	-	(265,982)
Balance carried forward - Surplus	713,018	679,398

30

香港殘疾青年協會
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. OTHER FUNDS (CONT'D)

8a. STARGAZE CAMP FOR ALL & THE BLIND (盲人觀星營健管)

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Fund	-	20,000
Programme income	-	3,950
Campaign Funding	-	23,950
Less: Expenditure		
Other Charges:		
- Interest charge	1,746	(1,746)
- Travelling and transport	483	(62)
- Printing and stationery	24	-
- Tents/stage rental fee	5,000	-
- Miscellaneous	15,310	(223)
- Program material	78,283	(9,677)
- Production fee	19,000	-
Total Other Charges	119,846	(11,708)
TOTAL EXPENDITURE	119,846	(11,708)
(Deficit)/surplus for the year	(119,846)	12,242
Balance brought forward	305,055	292,813
Balance carried forward – Surplus	185,209	305,055

8p. ELDERLY AND REHABILITATION SERVICE

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Social welfare subvention	65,400	-
- Lump sum grant	-	-
Less: Expenditure		
- Salaries	40,000	-
- Contribution to provident fund	2,000	-
TOTAL EXPENDITURE	42,000	-
Surplus for the year and balance carried forward	23,400	-

31

香港殘疾青年協會
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. RESERVE FUNDS

	Employment Service Centre HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Supervisory Support for Rehabilitation Unit HK\$	Total HK\$
Reserve from lump sum grant				
Balance at 1.4.2020	(99,628)	1,377,438	4,552	1,282,362
Surplus/(deficit) for the year	(56,298)	751,352	-	695,054*
Balance as at 31.3.2021	(155,926)	2,128,790	4,552	1,977,416
6.8% and other posts				
Balance at 1.4.2020	2,070	456,843	-	458,913
Surplus for the year	5,774	30,398	-	36,172*
Balance as at 31.3.2021	7,844	487,241	-	495,085
Balance at 31.3.2021	(148,082)	2,616,031	4,552	2,472,501
Balance at 31.3.2020	(97,558)	1,834,281	4,552	1,741,275

* Net surplus for the year amounted to HK\$731,226 (2020: HK\$715,869).

10. POLICY ADVOCACY FUND

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:-		
Project Income	51,950	19,250
Less: Expenditure		
Personal Emoluments	-	21,290
a) Salaries	-	1,065
b) Provident Fund (MPF)	7,200	1,350
Other Charges:		
- General Program Expenses	7,200	26,374
- Others	-	27,724
Total other charges	7,200	50,079
TOTAL EXPENDITURE		
Surplus/(deficit) for the year	44,750	(30,829)
Balance brought forward – Deficit	(681,152)	(650,323)
Balance carried forward – Deficit	(636,402)	(681,152)

32

香港殘疾青年協會
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

11. INVESTMENT REVALUATION RESERVE

	2021 HK\$	2020 HK\$
Balance at 1 April	(2,763,860)	(2,092,360)
Fair value loss on financial assets designated at FVOCI	45,900	(671,500)
Balance at 31 March	(2,717,960)	(2,763,860)

12. STAFF PROVIDENT FUND

Staff provident fund is managed by HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited, the balance of which has not dealt with in these financial statements. The contribution payable to staff provident fund is charged to the statement of comprehensive income as incurred.

In addition, the Federation also participates a defined contribution Mandatory Provident Fund ("MPF") retirement benefit scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Contributions to the MPF scheme are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as they become payable in accordance with the rules of the MPF scheme. The Federation's employer contributions are fully and immediately vested in favour of the employees.

13. DONATIONS AND SUBVENTIONS RECEIVED

Designated donations and subventions are included in special purpose funds and/or receipts in advance prior to the utilisation of such funds towards the specific purposes. All other donations are dealt with in the statement of comprehensive income.

14. TAXATION

No provision for profits tax or deferred tax is required as the Federation has been exempted under section 88 of the Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution or trust of a public character.

15. DIRECTORS' REMUNERATION

	2021 HK\$	2020 HK\$
Fees	Nil	Nil
Other emoluments	Nil	Nil

Members of key management of the Federation only include directors.

33

香港殘疾青年協會
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

16. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

(Grant code: 35141-990-0200-B483)

	2021 HK\$	2020 HK\$
Accumulated surplus of Block Grant Reserve brought forward	71,681	24,046
Add: Block Grant received during the year	84,000	70,000
Less: Expenditure during the year: <ul style="list-style-type: none"> - Minor works projects - Furniture and equipment - Vehicle overhauling 	(24,127) (65,744) (17,590)	- (3,825) (18,540)
(Deficit)/surplus for the year	(107,461) (23,461)	(22,365) 47,635
Accumulated surplus of Block Grant Reserve carried forward	48,220	71,681

Capital commitments

As at 31 March 2021, the outstanding commitments in respect of F & E Replacement and Minor Works Grant as follows:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	-	-
Authorised but not contracted for	-	-

Details of the use of the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant are set out on page 38 of these financial statements.

34

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

17. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE III

	2021 HK\$	2020 HK\$
Income		
SWD Funding:		
Non-I.T. Project Income	30,000	45,200
- Training & Professional Development Expenses	-	72,000
- Studies Expenses	-	45,000
- Admin. Support	30	3,257
Interest from Bank	30,030	165,457
Less: Expenditure		
I.T. Project		
- Business System Upgrading Expenses	-	(113,072)
- Salary	-	(12,400)
- MPF	-	(620)
Non I.T. Project Expenditure		
- Training & Professional Development I	-	(51,255)
- Studies: Salary	-	(88,376)
- Studies: MPF	-	(4,424)
- Studies: Postage	-	(8,077)
- Studies: Printing	-	(6,800)
- Administrative support	-	(12,857)
Total expenditure	-	(297,881)
Surplus/(deficit) for the year	30,030	(132,424)
Balance brought forward	121,644	234,068
Balance carried forward – surplus	151,674	121,644

36

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

16. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE (CONT'D)

DETAILS OF THE USE OF THE F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT –

- (A) EXPENDITURE IN THE YEAR 2020-21 AND
(B) OUTSTANDING COMMITMENT AS AT 31 MARCH 2021

Item No.	Name of the SWD - Subvented Unit	Service Nature (e.g. Sheltered Workshop)	(a) Expenditure in the year 2020-21				(b) Outstanding Commitments as at 31 March 2021 – Contracted for but not provided under the Expenditure Column			
			Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling (With Registration No.) HK\$	Total Expenditure HK\$	Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling HK\$	Total Outstanding Commitment HK\$
	Code: 2886 NGO: Hong Kong Federation of Handicapped Youth				NV2350 SZ1539					
	Service Unit: Jockey Club Activity Center		7,300	44,222	17,590	69,112	-	-	-	
	Service Unit: Employment Service Centre		16,827	21,522	-	38,349	-	-	-	
	Total:		24,127	65,744	17,590	107,461	-	-	-	

35

李漢傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

19. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Federation makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates with, by definition, seldom equal to the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of carrying a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within next financial year are discussed below.

Depreciation of property, plant and equipment:

The Federation's management determines the estimated useful lives and residual values for the related depreciation charges for property, plant and equipment. Management will revise the depreciation charge where useful lives and residual values are different to previous estimates, or will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

20. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At the end of the reporting period, the Federation was committed to make the future payments in respect of operating leases as follows:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Land and buildings		
- Within one year	544,452	544,452
- In the second to fifth years, inclusive	-	600,144
	<u>544,452</u>	<u>1,144,596</u>

李漢傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

17. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE III (CONT'D)

Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase III funded by Lotteries Fund are set out below:

Particulars	2020-21 HK\$	2019-20 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	121,644	254,068
II. Allocation from SWDF during the year (b):	30,000	162,200
III. Interest received during the year (c):	30	3,257
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	-	51,255
2. Expenditure for projects under scope B **	-	126,092
3. Expenditure for projects under scope C ***	-	107,677
4. Administrative support	-	12,857
Total expenditure during the year (d):	-	<u>297,881</u>
V. Balance carried forward to the next financial year (e):	<u>151,674</u>	<u>121,644</u>
(e)=(a)+(b)-(c)-(d)		

Notes:

* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)

** Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)

*** Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

18. TRAINING DEVELOPMENT FUND

Balance brought forward – surplus	2021 HK\$	2020 HK\$
Income:		
Sales income	177,121	202,365
Other income	489,754	2,697
Less: Expenditure		
Salaries	(500,280)	(471,936)
Contribution to Mandatory Provident Fund	(24,148)	(27,865)
Depreciation of equipment	(2,840)	(2,840)
Administrative Expenses	(2,647)	(504)
Course Fee	(178,935)	-
Purchases	(6,357)	(21,091)
Overhead	(4,730)	(6,694)
Wages	(39,077)	(55,247)
Miscellaneous	(1,036)	(1,500)
Deficit for the year	<u>(93,175)</u>	<u>(382,615)</u>
Transfer from employment service centre fund	-	142,824
Balance carried forward –(Deficit)/surplus	<u>(5,217)</u>	<u>87,958</u>

37

38

李漢傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

21. RENT AND RATES SUBVENTION REFUNDED TO SWD

Subvention element	2020-2021		2020-2021
	Subvention released HK\$	Actual expenditure HK\$	Subvention refunded HK\$
Rent	218,724	200,364	-
Rates (note 7)	17,969	2,098	23,734*
	236,693	202,462	23,734
Subvention element	2019-2020		2019-2020
	Subvention released HK\$	Actual expenditure HK\$	Subvention refunded HK\$
Rent	218,724	200,364	-
Rates (note 7)	17,709	12,335	25,322
	236,433	212,699	25,322

* representing:

Rent and rates subvention for the year 2019/20 refunded in the year 2020/21
HK\$ 23,734

39

李漢傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

22. GENERAL DONATIONS/OUTGOINGS

	2021 HK\$	2020 HK\$
Head office		
Donations/outgoings (including fund raising events with SWD Public Subscription Permit)		
- Charity sales and donation:		
- held on 12/5/2019 (SWD Permit No. 2019/081/1)	-	14,050
- held on 6/8/2019 to 20/8/2019	-	5,996
(SWD Permit No. 2019/109/1)		
- held on 8/9/2019 to 21/9/2019	-	24,320
(SWD Permit No. 2019/175/1)		
Total donation received with SWD Permit (a)		44,366
- Donation received without SWD Permit (b)		
- Head Office	719,864	1,555,335
Total Donation income (a) + (b)	719,864	1,599,701
Less: Outgoing:		
With SWD Permit No. 2019/081/1	-	4,099
With SWD Permit No. 2019/109/1	-	453
With SWD Permit No. 2019/175/1	-	1,574
Without SWD Permit	126,654	6,126
Total outgoing expenses	126,654	500,194
*Net proceeds	593,210	1,093,381
*Net proceeds (with SWD Permit) *	-	38,240
(without SWD Permit)	593,210	1,055,141
Total	593,210	1,093,381

* Usage of Proceeds: to raise funds for supporting the constant operation and development of Hong Kong Federation of Handicapped Youth.

40

李鴻傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. FLAG DAY

i) The income and expenditure account of the flag day event is set out below:

	2021 HK\$	2020 HK\$
INCOME		
Other appeal donations	384,235	-
EXPENDITURE		
Postage	1,418	-
Printing and stationery	13,450	-
Transportation and travelling	27	-
Insurance	2,172	-
Bank charges	15,962	-
Volunteer allowance	15,703	-
	33,732	-
SURPLUS	350,503	-

Note: The surplus of the flag day sale for the year ended 31 March 2021 was used for funds for personal emoluments, central administration and other charges of (1) Head Office; (2) Jockey Club Activity Centre; (3) Emolument Service Centre; and (4) HKFHY Momentum Academy.

41

李鴻傑會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. FLAG DAY (CONT'D)

ii) The usage of the surplus/new proceeds of the donations collected as follows:

	Ratio (%) of net proceeds	2020/21 Amount used for breakdown item HK\$
1) Person emoluments and central administration	50%	
a) Head Office	10%	35,050
b) Jockey Club Activity Centre	20%	70,101
c) Emolument Service Center	15%	52,575
d) HKFHY Momentum Academy	5%	17,525
2) Other charged include as follows: (Utilities, Furniture and Equipment, Program Expenses, transportation and Travelling, Insurance Premium and Miscellaneous)	50%	
a) Head Office	10%	35,050
b) Jockey Club Activity Centre	20%	70,101
c) Emolument Service Center	15%	52,576
d) HKFHY Momentum Academy	5%	17,525
	100%	350,503

42

職員名單

STAFF LIST

總辦事處

Head Office

香港九龍橫頭磡邨下宏基樓地16-21號
No 16-21, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 5111 📠 2338 5112
✉ hkfhy@hkfhy.org.hk
📧 www.hkfhy.org.hk

行政總監
Executive Director
會計主任
Accounting Officer
行政主任 (行政及政策倡導)
Administrative Officer
(Admin & Policy Advocacy)
行政主任 (項目及籌募)
Administrative Officer
(Project & Fundraising)

劉家倫
Mr. LAU Ka-lun, David
王亮華
Mr. WONG Leung-wah, Leo
朱濠暉
Mr. CHU Ho-fai, Eric
鄭欣欣
Ms. CHENG Yan-yan, Yan

賽馬會活動中心

Jockey Club Activity Center

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下1-13號
No. 1-13, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2337 9311 📠 2338 0752
✉ wthcic@hkfhy.org.hk

中心經理
Center Manager

吳浩揚
Mr. NG Ho-yeung, Donald

就業服務中心

Employment Service Center

香港九龍九龍灣啟業邨啟裕樓地下8-11號
No. 8-11, G/F, Kai Yue House,
Kai Yip Estate, Kowloon Bay, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2759 6412 📠 2756 0310
✉ supemp@hkfhy.org.hk

中心經理
Center Manager

陳秀芳
Ms. CHAN Sau-fong, Jessica

第一熊

Hong Kong Champion Bear

☎ 2759 6628 📞 6169 5346

傷青動力學堂

HKFHY Momentum Academy

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下16號
No. 16, G/F, Wang Tak House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 5133 📠 2338 5122
✉ mao@hkfhy.org.hk

歷奇訓練主任
Adventure Training Officer

吳崇維
Mr. NG Sung-wai

創視設計

First Sense Design

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下17號
No. 17, G/F, Wang Tak House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 6736 📠 2794 3341
🌐 www.firstsensedesign.hk
✉ fsman@hkfhy.org.hk

經理
Manager

郭婉晶
Ms. KWOK Yuen-ching, Catherine

傷青花藝舍

Flower Workshop

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下14-15號
No. 14-15, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2508 1301 📠 2508 1257
📞 6512 9798
🌐 www.flowerworkshop2002.hk
✉ flower@hkfhy.org.hk

經理
Manager

陳素貞
Ms. CHAN So-ching, Vins

企業 Commerical Organizations

100分顧問有限公司	智盛財媒體有限公司 Gennex Financial Media Limited	卡爾研究諮詢有限公司 Karl Research Limited
精英企業控股有限公司 Ace Corporation Holdings Limited	鎮安國際貿易(遠東)有限公司 Gennon International Trading Far East Ltd	嘉里建設有限公司 Kerry Properties Limited
Allan International Holdings Limited	禮品工房有限公司 Gift and Premium Enterprise Limited	同昌環保顧問有限公司 Kingsford Environmental (Hong Kong) Limited
ARA Asset Management (Fortune) Limited	好年華設計製作公司 Great Moment Design and Production Company	啦啦快送 Lalamove
屈臣氏集團 AS Watson Group	青洲英坭有限公司 Green Island Cement (Holdings) Limited	史偉莎集團 LBS Group
美麗名媛國際有限公司 Beauty Lady International Limited	Green Monday	Links Recruitment Limited
中和邦盟評估有限公司 BMI Appraisals Ltd	恒益物業管理有限公司 Hang Yick Properties Management Limited	麥當勞 McDonald's
卡撒天嬌集團有限公司 Casablanca Group Limited	興勝建築有限公司 Hanison Construction Company Limited	晴天動力有限公司 MC Moto Company Limited
世紀21宇田地產 Century 21 Yu Tin Property	初森制作有限公司 Hatsumori Seisaku Limited	MF Jebesen
Certis Centurion Facility Company Limited	好時候國際有限公司 Haushold Intl. Ltd	維新科技服務有限公司 Mr. Newbie Limited
中國聯通(香港)運營有限公司 China Unicom Operations Limited	昊駿渠道顧問有限公司 HCC Underground Pipeline Consultant Limited	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited
華懋集團 Chinachem Group	Hill + Knowlton Strategies	尼斯建材貿易有限公司 Nice Material Trading Company
華人置業集團 Chinese Estates Group	香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland Park	研達企業有限公司 Novantion Solutions Limited
科聯系統集團有限公司 Computer And Technologies Holdings Limited	香港小輪(集團)有限公司 Hong Kong Ferry (Holdings) company limited	友營堂 Nutriworks Limited
CosMax 醫學美容中心 CosMax Medical Aesthetic Centre	香港民意研究所 Hong Kong People Opinion Research Institute	香港海洋公園 Ocean Park Hong Kong
EC Pack Industrial Limited	I Enterprise	柯式印刷有限公司 Offset Printing Limited
Ensec Solutions Hong Kong Limited	愛視通有限公司 IST Company Limited	膳尚廚房 On Line Kitchen
洗樓皇有限公司 Flyer King	智盈科技發展有限公司 Jetin Technology Development Limited	一合口罩 One Mask
置富資產管理有限公司 Fortune REIT	康薩南亞食品 Kang Long South Asia Foods Limited	Pet Pet Go Buy
鋒騰科技協眾有限公司 Friend Tech Society Technology Limited		Premium Sneaker Limited
九巴之友 Friends of KMB		榮盛實業公司 Prosperity Industries Co.

鳴謝

ACKNOWLEDGMENTS

前海國際聯絡服務有限公司
Qianhai International Liaison Services Ltd

富豪國際酒店集團
Regal Hotels International

ROXY (XYRO) LIMITED

救世有限公司
Savewo Limited

簡捷設計有限公司
Seemple Limited

善緣發展有限公司
Shan Yuan Development Limited

信和集團
SINO GROUP

etnet 社創 SoIN
SoIN Channel, ETNET

南華傳媒集團
South China Media Group

康富利工程有限公司
Strong Full Limited

新生建築有限公司
Sun Sang Construction Engineering Limited

承達集團有限公司
Sundart Holdings Limited

華旭物流有限公司
Sunlight Logistics Solution Ltd

新昌物業管理
(昇捷管理服務有限公司)
Synergis Holdings Limited
(Synergis Management Services Limited)

群力德泰有限公司 (PCCW)
Synergy DT Limited

稻香集團
Tao Heung Group

香港中華煤氣公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited

凸版資訊 (香港) 有限公司
Toppa Forms (Hong Kong)

Tricor Staffing Solutions Limited

裕泊有限公司
U Park Limited

睿創時裝 (香港) 有限公司
Unique Fashion (HK) Ltd

富城物業管理公司
Urban Group

維多利亞 (香港)
多元醫療技術有限公司
Victoria (Hong Kong) 3D Medical Technology Company Limited

萬順昌行有限公司
VSC CONSTRUCTION STEEL SOLUTIONS LIMITED

碗屋日本料理
Wanya Japanese Restaurant

和森財務發展有限公司
Wo Sum Finance Development Limited

奇妙鈕扣
Wonderful Button

英發印刷製作有限公司
Ying Fat Printing & Production Ltd

國際資源集團有限公司
G-Resources Group Limited

追夢人出版社有限公司

專業科技服務有限公司

中山佳順塑料廠

SKY CPA & Co

明途聯繫有限公司
MentalCare Connect Company Limited

宗教團體 Religious Organizations

基督教銘恩堂粉嶺堂
Remembrance of Grace Church (Fanling Church)

政府部門及公營機構 Government Bodies and Public Organizations

香港機場管理局
Airport Authority Hong Kong

屋宇署義工隊
Buildings Department Volunteer Team

平等機會委員會
Equal Opportunities Commission

創新科技署
Innovation and Technology Commission

勞工及福利局
Labour and Welfare Bureau

創業軒
Support the Employment of People with Disabilities Limited

沙田威爾斯親王醫院
The Prince of Wales Hospital

基督教聯合醫院
United Christian Hospital

個人 Individuals

Candy & Friends	何厚鏘先生 Mr. HO Hau-chong, Norman	范徐麗泰女士, GBS, JP Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP
高小蕙女士 Ms. KO Siu-wai	何敬康先生 Mr. HO King-hong, Adrian	周家煒先生 Mr. CHAU Ka-wai, Michael
倪文玲女士, JP Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP	何敬錕先生 Mr. HO King-kwan, Matthew	龐繼民先生 Mr. PONG Kai-man, Kevin
梁錫大先生 Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis	何維珊女士 Ms. Veronnica HO	陳念慈女士, JP Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP
戴尚誠先生 Mr. TAI Sheung-shing Victor	麥秋先生 Mr. James MARK	陳肖齡女士, BBS Ms. Ophelia CHAN, BBS
Ms. Jennifer Yeung	馬登夫人 Mrs. Anne MARDEN	車淑梅女士 Ms. CHEA Shuk-mui, Candy
Ms. Ng Man-ching	梁愛詩女士, GBM, JP Ms. Elsie LEUNG Oi-sie, GBM, JP	龐愛蘭女士, BBS, JP Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP
黃文遜醫生 Dr. Wong Man-shun, George	馬盧金華女士 Mrs. MA LO Kam-wah	胡玉庭先生 Mr. WU Yuk-ting
何焯楓先生 Mr. Alex HO	李永偉先生 Mr. LEE Wing-wai	羅慶元先生 Mr. LAW Hing-yuen
何厚鏘先生 Mr. HO Hao-veng		

非政府機構 Non-government Organizations

家園便利店 HomeMarket	香港愛心魔法團 Hong Kong Caring Magic Circus	香港網球總會 Hong Kong Tennis Association
無障礙資訊網 Free Guider	香港遊戲創作協會 Hong Kong Game Development Association	井崗山慈善基金 Jinggangshan Education Foundation
亞洲婦女協進會 Asia Women's League Limited	香港導盲犬協會 Hong Kong Guide Dogs Association	觀塘雪狼地壺球體育會 Kwun Tong Snow Wolf Floor Curling Club
中華文化健康慈善基金 China Cultural Health Charity & Foundation Limited	香港輕(氣)排球總會 Hong Kong Light Volleyball Association	香港壽臣山獅子會 Leo Club Of Hong Kong Shouson Hill
齊惜福有限公司 Food for Good	傑出學生協會 Hong Kong Outstanding Students' Association	香港快活谷獅子會 Lions Club of Happy Valley Hong Kong
快樂兵團 Happy Football Club	香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會 Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled	香港新民獅子會 Lions Club of Hong Kong Citizens
伸手助人協會 Helping Hand	香港欖球總會社區基金 Hong Kong Rugby Union Community Foundation	香港鑪峯獅子會及香港鑪峯青年獅子會 Lions Club of The Peak and Leo Club of The Peak
香港聾人協進會 Hong Kong Association of the Deaf		徐美琪中港台一心慈善基金有限公司 Margaret Zee Charitable Foundation Limited

循道愛華青少年綜合服務隊
Methodist Epworth Village Community
Centre, Social Welfare - Epworth
Integrated Youth Team

動感柔力球協會
Motive Rouliqiu Association

廚尊
Project Dignity (Dignity Kitchen)

渣打香港 150 週年慈善基金
Standard Chartered Hong Kong 150th
Anniversary Community Foundation

香港復康會 - 復康巴士
The Hong Kong Society for Rehabilitation

香港盲人輔導會
The Hong Kong Society for the Blind

溫浩根謝少蘭伉儷紀念基金

人人有罩用 - 布口罩捐贈計劃

教育界 Education

香港浸會大學公司管治及董事學學會
The Corporate Governance and
Directorship (HKBU) Society

語樂教育有限公司
Cheesy Education Limited

香港城市大學
City University of Hong Kong

思亞升學
CJR Education

粉嶺官立中學
Fanling Government Secondary School

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校
HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin
Associate School

香港紅十字會雅麗珊郡主學校
Hong Kong Red Cross Princess Alexandra
School

裘錦秋中學
Ju Ching Chu Secondary School

樂善堂梁植偉紀念中學
Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial
School

五旬節聖潔會永光書院
PHC Wing Kwong College

香港耀能協會羅怡基紀念學校
SAHK B M Kotewall Memorial School

香港耀能協會賽馬會田綺玲學校
SAHK Jockey Club Elaine Field School

西貢崇真天主教學校 (中學部)
Sai Kung Sung Tsun Catholic School
(Secondary Section)

順德聯誼總會鄭裕彤中學
Shun Tak Fraternal Association Cheng Yu
Tung Secondary School

聖貞德中學
St. Joan of Arc Secondary School

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

香港教育大學
The Education University of Hong Kong

香港理工大學綾緻康健服裝中心
The Hong Kong Polytechnic University
Povlsen Care Apparel Centre

香港紡織及成衣研發中心
The Hong Kong Research Institute of
Textiles and Apparel Limited

救世軍中原慈善基金學校
The Salvation Army Centaline Charity
Fund School

香港傷殘青年協會捐款表格

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH DONATION FORM

請用正楷 PLEASE USE BLOCK LETTERS

本人/公司樂意支持傷青會：

I / Our Company would like to support the Federation :

1. 每月定期捐助 by donating on a monthly basis

港元 \$100 \$250 \$500 \$1,000 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ _____

* 請與本人聯絡, 安排銀行或信用卡自動轉賬。

* Please contact me to arrange bank or credit card autopay.

2. 一次過作個別捐款, 捐贈以下款項 make a one-off donation of the following amount :

港元 \$300 \$500 \$1,000 \$5,000 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ _____

捐款方法 PAYMENT METHOD

支票 Cheque **

銀行 Bank : _____ 支票號碼 Cheque No. : _____

劃線支票抬頭請寫「香港傷殘青年協會」

Crossed cheque made payable to "Hong Kong Federation of Handicapped Youth"

直接存入 Deposit to Bank **

請直接存入「香港傷殘青年協會」之滙豐銀行戶口(賬戶: 080-2-065078)。

Please directly deposit into HKFHY's HSBC Account (A/C No.: 080-2-065078).

以信用卡捐助 By Credit Card

(如要信用卡捐款, 可傳真至2338 5112 Credit card donation form can be faxed to 2338 5112)

Visa Master 信用卡號碼 Card No : [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []

有效日期 Expiry Date: [] [] [] [] (月/年 MM/YY)

簽署 : _____ 日期 : _____

以繳費靈 By PPS

「繳費靈」用戶可致電 18033 或瀏覽 www.ppskh.com 捐款, 請輸入香港傷殘青年協會的商戶號碼: 6059。PPS registered account holders can dial 18031 or visit www.ppskh.com to make donations to HKFHY,

Please enter HKFHY's merchant code: 6059

以條碼捐款 By Scanning Barcode

憑印有本會條碼印刷品到任何一間 OK 便利店及華潤萬家轄下的生活超市(CRVanguard Superstore)、便利超市(CRVanguard Shops)、Vango 便利店(Vango Convenience Store), 給予店舖素描核對, 便可以直接捐款予傷青會。捐款完成後, 有關店舖會發出收據予捐款者。
備註: 每次交易捐款上限為港幣\$5,000

Bring our barcode to any Circle K, CRVanguard Superstore, CRVanguardShops and Vango Convenience Store and make donation to HKFHY. After you make donation, the cashier will issue the receipt accordingly.

Remarks: Donation limit per transaction is HK\$ 5,000



999945000233851113

支付寶香港 – 手機應用程式捐款 By AlipayHK

透過 Google Play Store / Apple App Store 下載「支付寶香港」(AlipayHK) 應用程式, 開啟應用程式後掃描右方「香港傷殘青年協會」的 QR Code > 於「單次捐款」畫面, 選擇或輸入金額(下限港幣\$5, 上限港幣\$5,000)及確認付款 > 輸入密碼後完成捐款 > 連同捐款人聯絡資料電郵予本會 (bea@hkfhy.org.hk)。

Download AlipayHK App via Google Play Store / Apple App Store > Open the app and scan the HKFHY's QRcode > Fill in the amount of donation (any amount from \$5 to \$5,000) and Confirm > Fill in password and Finish > Send the Contact information of donor to HKFHY (bea@hkfhy.org.hk)

立即掃碼下載
AlipayHK



** 請將支票或銀行入數紙, 連同本表格一併寄回香港傷殘青年協會, 捐款港幣100元或以上將獲退稅收據, 多謝支持。

** Please send the cheque or deposit slip with this donation form to HKFHY. Tax-deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above. Thank you.

* 香港傷殘青年協會將運用你的個人資料作發出捐款收據、通訊、籌募本會經費之用途, 若有任何疑問, 請致電 2338 5111 與本會職員聯絡。

* We shall use your personal data for issuing receipts, fostering communications, raising funds for Hong Kong Federation of Handicapped Youth. If you have any questions, please contact 2338 5111.

個人資料 Personal Details

姓名 Name : _____ 先生 / 太太 / 小姐 (Mr/Mrs/Ms)

公司 Company : _____

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____

電郵 Email : _____

地址 Address : _____

請沿虛線封口

請貼上郵票
Please
Postage Stamp

香港傷殘青年協會
HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 16-21 號
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate,
Kowloon, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

總辦事處 HEAD OFFICE

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號

No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5111

傳真 Fax: (852) 2338 5112

電郵 Email: hkfhy@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk

賽馬會活動中心 JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下1-13號

No. 1-13, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2337 9311

傳真 Fax: (852) 2338 0752

電郵 Email: wthcic@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk

就業服務中心 EMPLOYMENT SERVICE CENTER

香港九龍九龍灣啟業邨啟裕樓地下8-11號

No. 8-11, G/F, Kai Yue House, Kai Yip Estate, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2759 6412

傳真 Fax: (852) 2756 0310

電郵 Email: supemp@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk

傷青動力學堂 HKFHY MOMENTUM ACADEMY

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下16號

No. 16, G/F, Wang Tak House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5133

傳真 Fax: (852) 2338 5122

電郵 Email: mao@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk

創視設計 FIRST SENSE DESIGN

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下17號

No. 17, G/F, Wang Tak House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 6736

傳真 Fax: (852) 2794 3341

電郵 Email: firstsense@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk

傷青花藝舍 FLOWER WORKSHOP

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下14-15號

No. 14-15, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2508 1301

傳真 Fax: (852) 2508 1257

電郵 Email: flower@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate
Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2338 5111
傳真 Fax: (852) 2338 5112
電郵 Email: hkfhy@hkfhy.org.hk
網址 Website: www.hkfhy.org.hk



Designed & Printed by



First Sense
首觀

Business Operation under  HongKong Federation of Handicapped Youth 香港傷殘青年協會轄下業務